Europos Parlamentas
2024-2029

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2025/0059(COD)

1.12.2025

PAKEITIMAI
826 - 1205

Pranešimo projektas
Malik Azmani
(PE779.352v01-00)

Nustatoma bendra Sąjungoje neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimo sistema ir panaikinami Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2008/115/EB, Tarybos direktyva 2001/40/EB ir Tarybos sprendimas 2004/191/EB

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Pakeitimas 826
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, ***vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai valstybei narei kompensuoja sumą, kuri negali viršyti vykdančiosios valstybės narės faktiškai patirtų išlaidų***. ***Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka Tas įgyvendinimo aktas priimamas*** laikantis ***49*** straipsnio ***2 dalyje nurodytos procedūros***.	9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, ***valstybei narei tinkamai kompensuojama Sąjungos lėšomis*** laikantis ***9a*** straipsnio.

Or. en

Pakeitimas 827
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai	9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai

valstybei narei kompensuoja sumą, kuri negali viršyti vykdančiosios valstybės narės faktiškai patirtų išlaidų. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	valstybei narei kompensuoja sumą, kuri negali viršyti vykdančiosios valstybės narės faktiškai patirtų išlaidų. ***Priklausomai nuo individualių aplinkybių ir laikantis nacionalinės teisės, atitinkamo trečiosios valstybės piliečio gali būti prašoma sumokėti dalį arba visas išlaidas, susijusias su sprendimo grąžinti vykdymu.*** Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.
	Or. en

Pakeitimas 828
Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai valstybei narei kompensuoja sumą, ***kuri negali viršyti vykdančiosios valstybės narės faktiškai patirtų išlaidų***. Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.	9. Vykdančioji valstybė narė gali paprašyti FRONTEX padėti užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymą pagal Reglamento (ES) 2019/1896 II skyriaus 8 skirsnį. Jei FRONTEX nepadeda užtikrinti sprendimo grąžinti vykdymo, vykdančiosios valstybės narės prašymu išduodančioji valstybė narė vykdančiajai valstybei narei kompensuoja sumą, ***kai nustatoma, kad sprendimą grąžinti priėmusi valstybė narė sistemingai arba sąmoningai netinkamai naudojo grąžinimo mechanizmą ir dėl to kitai valstybei narei buvo sukurta nepagrįsta ir neproporcinga finansinė našta*** Komisija priima įgyvendinimo sprendimą, kuriuo nustatomi tinkami kompensacijos dydžio nustatymo kriterijai ir praktinė tvarka. Tas įgyvendinimo aktas priimamas laikantis 49 straipsnio 2 dalyje nurodytos procedūros.
	Or. hr

Pakeitimas 829
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a. Praėjus trejiems metams po paskelbimo pagal 3 dalį, Komisija peržiūri šio straipsnio veiksmingumą ir, kai tinkama, pasiūlo bet kokius tikslinius pakeitimus, kad užtikrintų veiksmingus grąžinimus.

Or. en

Pakeitimas 830
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 9 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a. Praėjus šešeriems metams po paskelbimo pagal 3 dalį, Komisija peržiūri šio straipsnio veiksmingumą ir, kai tinkama, pasiūlo bet kokius tikslinius pakeitimus, kad užtikrintų veiksmingus grąžinimus.

Or. en

Pakeitimas 831
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

10. 2 dalyje nurodytas Komisijos sprendimas paskelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukiama siekiant suderinamumo su 2 dalyje padarytais pakeitimais.

Pakeitimas 832
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 10 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10. 2 dalyje nurodytas ***Komisijos*** sprendimas paskelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	10. 2 dalyje nurodytas ***Tarybos*** sprendimas paskelbiamas Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Or. en

Pakeitimas 833
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
9 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Kompensavimo mechanizmas
	1. Valstybių narių patirtos išlaidos, susijusios su neteisėtai esančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimu, išsiuntimu ir sulaikymu, kompensuojamos per specialų Sąjungos finansavimo mechanizmą.
	2. Valstybės narės gali prašyti kompensuoti:
	a) išlaidas, susijusias su neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio grąžinimu arba išsiuntimu, be kita ko, įskaitant

kelionės ir transporto išlaidas, saugumo išlaidas ir administracines išlaidas;

b) išlaidas, susijusias su neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio sulaikymo, be kita ko, įskaitant apgyvendinimo ir bazines pragyvenimo išlaidas, saugumo ir priežiūros išlaidas, sveikatos priežiūros išlaidas, personalo išlaidas, operatyvines išlaidas, administracines išlaidas ir teisines išlaidas;

c) išlaidas, susijusias su neteisėtai esančio trečiosios valstybės piliečio apgyvendinimu, be kita ko, įskaitant gyvenamosios vietos ir komunalines išlaidas, personalo išlaidas, bazinių poreikių išlaidas, sveikatos priežiūros išlaidas ir saugumo išlaidas;

d) išlaidas, susijusias su susitarimų su trečiosiomis valstybėmis įgyvendinimu laikantis 17 straipsnio;

e) bet kurias kitas susijusias ir tinkamai pagrįstas išlaidas, tiesiogiai susijusias su šio reglamento įgyvendinimu.

3. Šiam tikslui skirtame Sąjungos biudžete užtikrinamas pakankamas ir nuspėjamas finansavimas siekiant remti veiksmingą grąžinimo sistemą.

Or. en

Pagrindimas

Dabartinė migracijos krizė visų pirma kilo dėl ES nesugebėjimo veiksmingai valdyti migracijos. Todėl pateisinama, kad ES turėtų prisiimti didesnę atsakomybę už pasekmes, su kuriomis susiduria valstybės narės. Šiuo tikslu siūloma sukurti kompensacijos fondą, skirtą padėti valstybėms narėms sumokėti su neteisėta migracija susijusias išlaidas. Tokio fondo finansavimas neturėtų tapti bendro Sąjungos biudžeto didinimo pateisinimu. Šis fondas visų pirma turėtų būti finansuojamas perskirstant ES pagalbą trečiosioms valstybėms, kurios nebendradarbiauja readmisijos srityje. Kitas tinkamas finansavimas apimtų biudžeto pervedimus iš mažiau svarbių Sąjungos prioritetų, pvz., klimato ir žalieji fondai.

Pakeitimas 834
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9a straipsnis
	Procedūrinės garantijos
	1. Tais atvejais, kai išduodančioji valstybė narė priima pranešimą apie atsiėmimą, vykdančioji valstybė narė raštu priima sprendimą perduoti atitinkamą trečiosios valstybės pilietį išduodančiajai valstybei narei.
	2. Sprendime dėl perdavimo pateikiama informacija apie perdavimo įvykdymo terminus ir pareigą laikytis sprendimo. Apie sprendimą pranešama trečiosios valstybės piliečiui. Ši informacija gali būti pranešama standartiniu formatu ir gali būti išversta naudojant mašininį vertimą, jeigu ji išverčiama į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba manoma, kad gali suprasti.

Or. en

Pakeitimas 835
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 b straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	9b straipsnis
	Sulaikymas perdavimo tikslais
	1. Valstybės narės gali sulaikyti trečiosios valstybės pilietį, siekdamos užtikrinti perdavimo procedūrą pagal šį skyrių.
	2. Sulaikymas perdavimo tikslu trunka kuo trumpesnį laikotarpį ir ne ilgiau nei pagrįstai būtina administracinėms perdavimo procedūroms su deramu kruopštumu atlikti, kol bus įvykdytas

perdavimas. Taikomos 34 ir 35 straipsniuose nurodytos sulaikymo sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 836
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
10 straipsnis	***Išbraukta.***
Draudimo atvykti išdavimas	
1. Sprendimai grąžinti priimami kartu su draudimu atvykti, kai:	
a) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį;	
b) prievolė grįžti neįvykdoma per pagal 13 straipsnį nustatytą laikotarpį;	
c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį.	
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos nustato, ar sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.	
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant	

patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.

5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.

6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija 10 metų.

7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

8. Draudimo atvykti laikotarpis prasideda tą dieną, kurią trečiosios valstybės pilietis išvyko iš valstybių narių teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 837
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimai grąžinti priimami kartu	1. ***laikantis būtinumo ir***

su draudimu atvykti, kai:	***proporcingumo principo,*** sprendimai grąžinti ***gali būti*** priimami kartu su draudimu atvykti, kai:

Or. en

Pakeitimas 838
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimai grąžinti priimami kartu su draudimu atvykti, kai:	1. Sprendimai grąžinti priimami kartu su draudimu atvykti, ***kuris galioja ne trumpiau kaip 10 metų,*** kai:

Or. en

Pakeitimas 839
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendimai grąžinti priimami kartu su draudimu atvykti, kai:	1. Sprendimai grąžinti ***gali būti*** priimami ***tik*** kartu su draudimu atvykti, kai:

Or. en

Pakeitimas 840
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. Sprendimai grąžinti priimami kartu su draudimu atvykti, ***kai:***	1. Sprendimai grąžinti priimami kartu su draudimu atvykti***.***

Or. en

Pagrindimas

Draudimas atvykti turėtų veikti kaip neteisėtos migracijos atgrasomoji priemonė ir kaip tinkama bausmė neteisėtai esantiems trečiųjų valstybių piliečiams. Todėl jie turėtų būti taikomi visiems sprendimams grąžinti.

Pakeitimas 841
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 842
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Kadangi šio reglamento projekte skatinama naudoti priverstinius grąžinimus, priverstinio grąžinimo susiejimas su automatiniu draudimu atvykti yra nesąžiningas ir neproporcingas.

Pakeitimas 843

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas ***pagal 12 straipsnį***;	a) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas;

Or. en

Pakeitimas 844
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prievolė grįžti neįvykdoma per pagal 13 straipsnį nustatytą laikotarpį;	***Išbraukta.***

.Or. en

Pagrindimas

Kadangi pareiga grąžinti į asmens kilmės šalį ne visada priklauso vien nuo grąžinamo asmens, būtų nesąžininga ir neproporcinga nustatyti draudimą atvykti tiems asmenims, kurie negali grįžti, nes jų kilmės šalis j nepriims.

Pakeitimas 845
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prievolė grįžti neįvykdoma per pagal 13 straipsnį nustatytą laikotarpį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 846
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prievolė grįžti neįvykdoma per pagal 13 straipsnį nustatytą laikotarpį;	b) prievolė grįžti neįvykdoma per pagal 13 straipsnį nustatytą laikotarpį***, kai jos įvykdymą trečiosios valstybės pilietis gali kontroliuoti***;

Or. en

Pakeitimas 847
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prievolė ***grįžti*** neįvykdoma per pagal ***13 straipsnį*** nustatytą laikotarpį;	b) prievolė ***išvykti iš valstybių narių teritorijos*** neįvykdoma per pagal *7* ***straipsnio 1a–1c dalyse*** nustatytą laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 848
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) yra kitų nacionalinėje teisėje nustatytų pagrindų.

Or. en

Pakeitimas 849
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 850
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo ***riziką pagal 16 straipsnį***.	c) trečiosios valstybės pilietis kelia ***tikrą ir esamą grėsmę vidaus saugumui.*** Saugumo ***grėsmės vertinimo negalima grįsti vien sistemos EURODAC duomenų bazėje esančia žyma „svarbus saugumui“ pagal Reglamentą (ES) 2024/1358***.

Or. en

Pakeitimas 851
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo ***riziką*** pagal 16 straipsnį.	c) trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo ***pavojų viešajai tvarkai, vidaus saugumui arba tarptautiniams santykiams***

pagal 16 straipsnį.

Or. en

Pagrindimas

Dėl pagrindų, kuriais remiantis atsisakoma leisti atvykti trečiųjų valstybių piliečiams, žr.. Šengeno sienų kodekso 6 straipsnio 2 dalies e punktą.

Pakeitimas 852
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) trečiosios valstybės pilietis nuteistas už bet kokį nusikaltimą, už kurį skiriama laisvės atėmimo bausmė.

Or. en

Pakeitimas 853
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja laikantis 21 straipsnyje nustatytų įpareigojimų.

Or. en

Pakeitimas 854
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento

10 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) yra kitų nacionalinėje teisėje nustatytų pagrindų.

Or. en

Pakeitimas 855
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Prie sprendimų grąžinti pridedamas visą gyvenimą galiojantis draudimas atvykti, jeigu trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 856
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Kitais nei 1 dalyje išvardytais*** atvejais ***kompetentingos institucijos nustato, ar sprendimas*** grąžinti ***priimamas*** kartu su draudimu atvykti***, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį***.	2. ***Su nepilnamečiais susijusiais*** atvejais ***sprendimai*** grąžinti ***negali būti priimami*** kartu draudimu atvykti.

Or. en

Pakeitimas 857
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais ***kompetentingos institucijos nustato, ar*** sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti***, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį***.	2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti***, kurio trukmė ne mažiau kaip 5 metai***.

Or. en

Pakeitimas 858
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos nustato***, ar sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu*** atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.	2. Kompetentingos institucijos nustato ***konkrečią draudimo*** atvykti ***trukmę***, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.

Or. en

Pakeitimas 859
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos nustato***, ar*** sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į ***atitinkamas*** aplinkybes, ***visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį***.	2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos ***gali nuspręsti, kad*** sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į ***individualias grąžinamo asmens atvejo*** aplinkybes, ***įskaitant tai, kad grąžinamas asmuo sąmoningai trukdo grąžinimo procesui***.

Or. en

Pagrindimas

Jeigu grąžinamas asmuo sąmoningai trukdo grąžinimo procesui, tuomet į šią aplinkybę reikia atsižvelgti nusprendžiant, ar nustatyti draudimą atvykti, Nuoroda į bendradarbiavimo lygį yra pernelyg neaiški.

Pakeitimas 860
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos nustato, ar sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.	2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos nustato, ar sprendimas grąžinti ***arba sprendimas dėl išsiuntimo*** priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.

Or. en

Pakeitimas 861
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos ***nustato, ar*** sprendimas grąžinti priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.	2. Kitais nei 1 dalyje išvardytais atvejais kompetentingos institucijos ***gali nustatyti, kad*** sprendimas grąžinti ***arba sprendimas dėl išsiuntimo*** priimamas kartu su draudimu atvykti, atsižvelgdamos į atitinkamas aplinkybes, visų pirma į trečiosios valstybės piliečio bendradarbiavimo lygį.

Or. en

Pakeitimas 862
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Šiuo tikslu kompetentingos institucijos, kai tinkama, gali naudoti standartizuotus vertimo šablonus arba mašininio vertimo priemones.***

Or. en

Pakeitimas 863
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie ***jį*** trečiosios valstybės piliečiui	3. Draudimas atvykti ***arba sprendimas dėl išsiuntimo*** išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai

pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	raštu. Apie ***draudimą atvykti*** trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. ***Informacija apie draudimo atvykti pasekmes gali būti perduodama naudojant bendrą informacinį lapą.***

Or. en

Pakeitimas 864
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ***ta kalba***, kurią ***jis*** supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį ***pranešama*** trečiosios valstybės piliečiui***. Pranešimas pateikiamas standartiniu formatu ir gali būti išverstas naudojant mašininį vertimą, jeigu ji išverčiama į kalbą***, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba manoma, kad gali suprasti.

Or. en

Pakeitimas 865
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas ***kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai*** raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	3. Draudimas atvykti išduodamas raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pagrindimas

Svarbu aiškiai nustatyti, kada draudimas atvykti gali būti išduodamas. Šis sprendimas turėtų būti priimamas raštu ta kalba, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta, Prieglobsčio procedūros reglamento 8 straipsnio 2 dalis.

Pakeitimas 866
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta.

Or. en

Pakeitimas 867
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***.	3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis arba atskirai raštu. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta.

Or. en

Pakeitimas 868
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento

10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis ***arba atskirai raštu***. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.	3. Draudimas atvykti išduodamas kaip sprendimo grąžinti dalis. Apie jį trečiosios valstybės piliečiui pranešama ta kalba, kurią jis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti.

Or. en

Pakeitimas 869
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Ši nuostata neturi pagrindimo. Draudimai atvykti priimami kartu su rašytiniu sprendimu grąžinti ir jie negali būti teisiniame vakuume. Pirmenybė visada turėtų būti teikiama savanoriškam išvykimui, kuriam nenustatomas privalomas draudimas atvykti tuo atveju, kai nėra priimto sprendimo grąžinti. Taip pat nėra aišku, kad teisinis pagrindas apima draudimus atvykti, nesusijusius su repatriacija arba išsiuntimu.

Pakeitimas 870
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 871
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį***, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio***	4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį.

išvykimą.

Or. en

Pakeitimas 872
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį***, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą,*** ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.

Or. en

Pakeitimas 873
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento	4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento

(ES) 2016/399 8 straipsnį***, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą,*** ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	(ES) 2016/399 8 straipsnį ir kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.

Or. en

Pakeitimas 874
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį***, kai tai pateisinama atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir laikantis proporcingumo principo bei teisių į gynybą, ir*** kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.	4. Kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti nepriėmusios sprendimo grąžinti trečiosios valstybės pilietį, kuris neteisėtai buvo valstybių narių teritorijoje ir kurio neteisėtas buvimas nustatomas atliekant patikrinimus kertant sieną jam išvykstant pagal Reglamento (ES) 2016/399 8 straipsnį***. Šiais atvejais draudimas atvykti gali būti nustatomas po to, kai trečiosios valstybės pilietis išvyko iš valstybių narių teritorijos,*** kuo labiau vengiant atidėti atitinkamo trečiosios valstybės piliečio išvykimą.

Or. en

Pakeitimas 875
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Jeigu neteisėtai būnantis trečiosios

valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos anksčiau nei priimamas sprendimas grąžinti, kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą išvykti nepriimdamos tokio sprendimo grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 876
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Atsižvelgdamos į konkretaus atvejo individualias aplinkybes, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti po to, kai trečiosios valstybės pilietis išvyko iš jų teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 877
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Jeigu pagrindai išduoti draudimą atvykti atsirado priėmus sprendimą grąžinti, kompetentingos institucijos gali nustatyti draudimą atvykti neišduodamos naujo sprendimo grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 878
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 879
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 880
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti konkrečiais	5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti konkrečiais

atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.	atvejais dėl humanitarinių priežasčių***, jei trečiosios valstybės pilietis yra prekybos žmonėmis auka,*** arba jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.

Or. en

Pakeitimas 881
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti ***konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba*** jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.	5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti***,*** jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.

Or. fr

Pakeitimas 882
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos ***gali neišduoti*** draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei trečiosios valstybės pilietis ***tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas*** grąžinimo ir reintegracijos programoje.	5. Kompetentingos institucijos ***neišduoda*** draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių***, kai tai susiję su nepilnamečiais*** arba jei trečiosios valstybės pilietis ***dalyvauja*** grąžinimo ir reintegracijos programoje.

Or. en

Pakeitimas 883
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos gali neišduoti draudimo atvykti ***konkrečiais*** atvejais ***dėl humanitarinių priežasčių arba jei trečiosios valstybės pilietis tinkamai bendradarbiauja su kompetentingomis institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.***	5. Kompetentingos institucijos**,** ***laikydamosi nacionalinės teisės,*** gali neišduoti draudimo atvykti ***arba išduoti trumpesnės nei minimali trukmė draudimą atvykti išimtiniais*** atvejais ***ir tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis, visų pirma dėl humanitarinių priežasčių***.

Or. en

Pakeitimas 884
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Kompetentingos institucijos ***gali*** neišduoti draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei ***trečiosios valstybės pilietis*** tinkamai bendradarbiauja su ***kompetentingomis*** institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.	5. Kompetentingos institucijos ***nusprendžia*** neišduoti draudimo atvykti konkrečiais atvejais dėl humanitarinių priežasčių arba jei ***grąžinamas asmuo*** tinkamai bendradarbiauja su ***grąžinimo*** institucijomis, be kita ko, dalyvaudamas grąžinimo ir reintegracijos programoje.

Or. en

Pakeitimas 885
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento

10 straipsnio 5 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	5a. Valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti galimybę perpus sutrumpinti draudimo atvykti trukmę, palyginti su pradine jo trukme, jeigu trečiosios valstybės pilietis savanoriškai ir visapusiškai laikėsi sprendimo grąžinti ir išvyko per jame nurodytą laikotarpį.

Or. en

Pakeitimas 886
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija 10 metų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 887
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***10*** metų.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***dešimt*** metų. ***Tai darydamos kompetentingos institucijos gali atsižvelgti į elgesio, dėl kurio buvo neteisėtai būnama, arba ankstesnių vykdymo***

užtikrinimo priemonių pobūdį ir rimtumą, įskaitant atvejus, kai trečiosios valstybės pilietis išvyko savanoriškai po to, kai neteisėtai išbuvo daugiau nei 180 dienų, bet trumpiau nei metus, ir tokiu atveju būtų tikslinga nustatyti ne daugiau kaip trejus metus galiojantį draudimą atvykti. Nedarant poveikio 16 straipsnio 3 dalies a punktui, draudimas atvykti, remiantis individualiu vertinimu ir tinkamai pagrįstomis priežastimis, gali būti išduodamas ilgiausiai dvidešimties metų trukmei, kai tokia trukmė yra būtina siekiant užkirsti kelią pakartotiniam atvykimui į valstybių narių teritoriją. Jeigu atvejis yra susijęs su elgesiu, kuris kelia didelę, akivaizdžią ir nuolatinę grėsmę visuomenės arba nacionaliniam saugumui, kompetentingos institucijos, remdamosi proporcingu keliamos rizikos vertinimu, gali nustatyti dvidešimties metų trukmės draudimą atvykti arba išimtinėmis ir tinkamai pateisinamomis aplinkybėmis, susijusiomis su tos grėsmės rimtumu ir tęstinumu, gali nustatyti neribotos trukmės draudimą atvykti.

Or. en

Pakeitimas 888
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija 10 metų.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija 10 metų. ***Nedarant poveikio 16 straipsnio 3 dalies a punktui, draudimas atvykti gali būti išduodamas ilgiausiai 20 metų trukmei, tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina***

toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti, kad valstybės narės turėtų galimybę paskelbti draudimą atvykti neribotam laikotarpiui tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis kelia didelę ir nuolatinę saugumo riziką. Nors pagal 10 straipsnio 6 dalį ir 16 straipsnio 3 dalį ribojama ilgiausia draudimo atvykti trukmė, tam tikrais atvejais, susijusiais su didelę riziką keliančiais asmenimis, reikalaujama griežtesnio ir ilgesnės trukmės prevencinio atsako. Leidžiant nustatyti draudimą atvykti nenustatant konkrečios jo galiojimo pabaigos datos, kai tai yra pateisinama ir proporcinga, valstybėms narėms suteikiamas būtinas lankstumas spręsti situacijas, kuriose tikimasi, kad saugumo rizika nesumažės per nuspėjamą laiko tarpą. Galimybė nustatyti neribotos trukmės draudimą atvykti toliau griežtai priklauso nuo individualaus vertinimo, pagarbos pagrindinėms teisėms ir apsaugos priemonėms, ir periodinės peržiūros pagal nacionalinę teisę siekiant užtikrinti, kad priemonė negaliotų ilgiau nei keliama grėsmė. Šiuo požiūriu sustiprinama vidaus saugumo apsauga kartu toliau visapusiškai laikantis būtinumo ir proporcingumo principų.

Pakeitimas 889
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė ***nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir*** neviršija ***10*** metų.	6. ***Nedarant poveikio 16 straipsnio 3 dalies a punktui,*** draudimo atvykti trukmė neviršija ***40*** metų. ***Valstybės narės raginamos nacionalinėje teisėje nustatyti minimalios trukmės draudimus atvykti, kurie derėtų su asmens keliama grėsme, visų pirma:***

Or. en

Pakeitimas 890
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento

10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė ***nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir*** neviršija 10 metų.	6. Draudimo atvykti trukmė neviršija 10 metų. ***Atsižvelgiant į valstybės narės saugumą, pagrįstais atvejais draudimas atvykti gali būti nustatomas ilgesniam laikotarpiui, kaip numatyta nacionalinėje teisėje.***

Or. en

Pakeitimas 891
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir ***neviršija 10 metų***.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir ***yra ne trumpesnė nei 7 metai arba gali būti nustatoma neribotam laikui***.

Or. en

Pakeitimas 892
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***10*** metų.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir ***iš pradžių*** neviršija ***5*** metų.

Or. en

Pagrindimas

6 dalyje nurodyta ilgiausia trukmė yra pradinė ilgiausia trukmė. Akivaizdu, kad 10 metų trukmė yra neproporcinga.

Pakeitimas 893
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir ***neviršija 10 metų***.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir ***jis gali būti taikomas visą gyvenimą***.

Or. fr

Pakeitimas 894
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***10*** metų.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***20*** metų.

Or. en

Pakeitimas 895
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė	6. Draudimo atvykti trukmė

nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***10*** metų.	nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ir neviršija ***5*** metų.

Or. en

Pakeitimas 896
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes ***ir neviršija 10 metų***.	6. Draudimo atvykti trukmė nustatoma tinkamai atsižvelgiant į visas su konkrečiu atveju susijusias aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 897
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 dalies 1 pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) trečiosios valstybės pilietis nesilaikė prievolės grįžti terminų, nustatytų pagal 12 straipsnį, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne trumpiau kaip penkeriems metams;
	b) trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 13 straipsnį, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne trumpiau nei 20 metų laikotarpiui;
	c) trečiosios valstybės pilietis kelia pavojų saugumui pagal 16 straipsnį, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne trumpesniam nei 40 metų laikotarpiui;

	d) trečiosios valstybės piliečiui taikoma Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2017/5411a arba jis padarė karo nusikaltimus, kaip apibrėžta 1998 m. liepos 17 d. Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statuto 8 straipsnyje, valstybės narės gali nustatyti draudimą atvykti ne trumpesniam kaip 80 metų laikotarpiui.
	e) a–d punktai neužkerta kelio valstybėms narėms išduoti neribotos trukmės draudimą atvykti bet kuriai kategorijai, siekiant apsaugoti viešąją tvarką, visuomenės arba nacionalinį saugumą.

Or. en

Pakeitimas 898
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Nepaisant 2 dalies, trečiųjų valstybių piliečiams, keliantiems saugumo riziką pagal 16 straipsnį, draudimas atvykti išduodamas visam gyvenimui.

Or. en

Pakeitimas 899
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas	***Išbraukta.***

grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 900
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais***, bet ne ilgiau nei 15 metų***. Toks pratęsimas ***priimamas rašytiniu sprendimu, kurį galima pakeisti atliekant teisminę peržiūrą, ir yra*** grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją. ***Apie tokį pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama pagal 2 straipsnį.***

Or. en

Pagrindimas

Kadangi pradinis draudimas atvykti bus susietas su sprendimu grąžinti, sprendimo grąžinti atžvilgiu galima pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą. Jeigu draudimo atvykti galiojimas pratęsiamas, ryšys su sprendimu grąžinti nutrūksta ir reikia priimti naują rašytinį sprendimą.

Pakeitimas 901
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė ***pagal 6 dalį*** gali būti pratęsta ***vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina*** toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	7. Draudimo atvykti trukmė gali būti pratęsta ***siekiant*** toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 902
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta ***vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5*** metų ***laikotarpiais***. Toks pratęsimas ***grindžiamas*** individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta ***laikotarpiui iki penkerių*** metų***, jeigu trečiosios valstybės pilietis kelia rimtą ir tikrą ir esamą grėsmę saugumui***. Toks pratęsimas ***ir jo trukmė grindžiami*** individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 903
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal ***6 dalį*** gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas ***grindžiamas*** individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	7. Draudimo atvykti trukmė pagal ***1 ir 2 dalis*** gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ilgesniais kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas ***grindžiamas*** individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 904
Milan Uhrík

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ***ilgesniais*** kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas ***grindžiamas*** individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ne ***trumpesniais*** kaip 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas ***grindžiamas*** individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas kompetentingų institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 905
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais ***ne ilgesniais kaip*** 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas ***kompetentingų*** institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.	7. Draudimo atvykti trukmė pagal 6 dalį gali būti pratęsta vienas po kito einančiais 5 metų laikotarpiais. Toks pratęsimas grindžiamas individualiu vertinimu, atliekamu tinkamai atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes ir visų pirma į tinkamai pagrįstas ***nacionalinių*** institucijų priežastis, dėl kurių būtina toliau užkirsti kelią trečiosios valstybės piliečiui atvykti į valstybių narių teritoriją.

Or. fr

Pakeitimas 906
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Valstybės narės gal nustatyti nuolatinį draudimą atvykti asmenims, kuriems taikoma 16 straipsnio 1 dalis, kai tai yra pateisinama ir proporcinga atsižvelgiant į trečiosios valstybės piliečio keliamą saugumo riziką.

Or. en

Pakeitimas 907
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Draudimo atvykti laikotarpis prasideda tą dieną, kurią trečiosios valstybės pilietis ***išvyko*** iš valstybių narių teritorijos.	8. Draudimo atvykti laikotarpis prasideda tą dieną, kurią trečiosios valstybės pilietis ***išvyksta*** iš valstybių narių teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 908
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 8 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
8. Draudimo atvykti laikotarpis prasideda tą dieną, kurią ***trečiosios valstybės pilietis*** išvyko iš valstybių narių teritorijos.	8. Draudimo atvykti laikotarpis prasideda tą dieną, kurią ***grąžinamas asmuo*** išvyko iš valstybių narių teritorijos.

Or. en

Pakeitimas 909
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11 straipsnis	***Išbraukta.***
Draudimo atvykti panaikinimas, sustabdymas ar trukmės sutrumpinimas	
1. Draudimas atvykti gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta, jei:	
a) trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis savanoriškai grįžo laikydamasis sprendimo grąžinti;	

b) dėl jo anksčiau dar nebuvo priimtas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl išsiuntimo;

c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.

2. Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.

3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.

Or. en

Pagrindimas

Šis klausimas dabar aptartas 10 straipsnyje.

Pakeitimas 910
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Draudimo atvykti panaikinimas***,*** ***sustabdymas ar*** trukmės sutrumpinimas	Draudimo atvykti panaikinimas ***arba*** trukmės sutrumpinimas

Or. en

Pakeitimas 911
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

1. ***Draudimas*** atvykti ***gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta, jei***:	1. ***Valstybė narė gali atšaukti draudimą*** atvykti***, sustabdyti jo galiojimą arba jį sutrumpinti bet kuriuo metu, remdamasi individualiu trečiosios valstybės piliečio padėties vertinimu. Tame vertinime reikėtų atsižvelgti į tai, ar***:

Or. en

Pakeitimas 912
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Draudimas*** atvykti gali ***būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta, jei:***	1. ***Išduodančioji valstybė narė draudimą*** atvykti gali ***panaikinti arba jo trukmę gali sutrumpinti tik tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis grįžo savanoriškai, laikydamasis sprendimo grąžinti.***

Or. en

Pakeitimas 913
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Draudimas*** atvykti gali ***būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta, jei:***	1. ***Išduodančioji valstybė narė draudimą*** atvykti gali ***panaikinti arba jo trukmę gali sutrumpinti, kai trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis grįžo savanoriškai, laikydamasis sprendimo grąžinti***

Or. en

Pakeitimas 914
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Draudimas atvykti ***gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta, jei:***	1. ***Pagal 10 straipsnio 1 dalies a arba b punktą išduotas*** draudimas atvykti ***panaikinamas, kai trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis grįžo savanoriškai, laikydamasis sprendimo grąžinti.***

Or. en

Pakeitimas 915
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis savanoriškai grįžo laikydamasis sprendimo grąžinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 916
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis savanoriškai grįžo laikydamasis sprendimo grąžinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 917
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis savanoriškai grįžo laikydamasis sprendimo grąžinti;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 918
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***trečiosios valstybės pilietis įrodo, kad jis savanoriškai grįžo*** laikydamasis sprendimo grąžinti;	a) ***ar jis sutiko laikytis pareigos išvykti ir išvyko*** laikydamasis sprendimo grąžinti;

Or. en

Pagrindimas

Sutikimas grįžti, o ne savanoriškas grįžimas. Sprendimas išvykti nėra savanoriškas, tai yra pareigos laikymasis.

Pakeitimas 919
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dėl jo anksčiau dar nebuvo priimtas sprendimas grąžinti arba	***Išbraukta.***

sprendimas dėl išsiuntimo;

Or. en

Pakeitimas 920
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dėl jo anksčiau dar nebuvo priimtas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl išsiuntimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 921
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dėl jo anksčiau dar nebuvo priimtas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl išsiuntimo;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 922
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dėl jo anksčiau dar nebuvo	***Išbraukta.***

priimtas sprendimas grąžinti arba sprendimas dėl išsiuntimo;

Or. en

Pakeitimas 923
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) dėl jo anksčiau ***dar nebuvo*** priimtas sprendimas grąžinti ***arba sprendimas dėl išsiuntimo***;	b) ***ar*** dėl jo anksčiau buvo priimtas sprendimas grąžinti;

Or. en

Pagrindimas

Sprendimas dėl išsiuntimo yra sprendimo grąžinti tęsinys. Nurodant abu sprendimus kyla painiava, tarsi grąžinamas asmuo turėtų sprendimą dėl grąžinimo nepriėmus sprendimo grąžinti.

Pakeitimas 924
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) sumoka grąžinimo išlaidas;

Or. en

Pakeitimas 925
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento

11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 926
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 927
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 928
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 929
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis neatvyko į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 930
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jis ***neatvyko*** į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti.	c) ***ar*** jis ***atvyko*** į valstybės narės teritoriją, kol tebegaliojo draudimas atvykti***, apie kurį jis žinojo***.

Or. en

Pagrindimas

Jei asmenys nežinojo apie galiojantį draudimą atvykti, juo negalima remtis tų asmenų atžvilgiu.

Pakeitimas 931
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) dėl bendražmogiškų, humanitarinių arba kitų priežasčių draudimo atvykti panaikinimas, galiojimo sustabdymas arba trukmės sutrumpinimas yra pateisinamas.

Or. en

Pagrindimas

Tam, kad valstybių narių institucijos galėtų priimti proporcingus sprendimus, susijusius su draudimais atvykti, reikėtų atsižvelgti į visus aspektus, galinčius daryti poveikį sprendimui panaikinti draudimą atvykti, sustabdyti jo galiojimą arba sutrumpinti jo trukmę.

Pakeitimas 932
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 933
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 934
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti ***taip pat gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes***.	2. ***Jei*** draudimas atvykti ***panaikinamas arba sustabdomas pagal 1 dalį, ta valstybė narė užtikrina, kad Šengeno informacinėje sistemoje nedelsiant būtų ištrintas perspėjimas pagal Reglamento 2018/1861 40 straipsnį***.

Or. en

Pagrindimas

Kadangi draudimų atvykti nustatoma vis daugiau, labai svarbu užtikrinti, kad SIS perspėjimai apie draudimus atvykti būtų pašalinti iš karto, kai tik sustabdomas arba panaikinamas draudimas atvykti.

Pakeitimas 935
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. ***Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta*** pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.	2. ***Kompetentinga institucija savo nuožiūra gali panaikinti draudimą atvykti, sustabdyti jį arba sutrumpinti jo trukmę*** pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 936
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti taip pat ***gali būti panaikintas*** ar ***sustabdytas*** arba jo trukmė ***gali būti sutrumpinta*** pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.	2. Draudimas atvykti taip pat ***panaikinamas*** ar ***sustabdomas*** arba ***prireikus*** jo trukmė ***sutrumpinama*** pagrįstais konkrečiais atvejais, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 937
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti ***taip pat*** gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais***, be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes***.	2. Draudimas atvykti***, remiantis tinkamai pagrįstu trečiosios valstybės piliečio prašymu,*** gali būti panaikintas ar sustabdytas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais

Or. en

Pakeitimas 938
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas ***ar sustabdytas*** arba jo trukmė gali būti sutrumpinta pagrįstais konkrečiais atvejais, ***be kita ko, dėl humanitarinių priežasčių, atsižvelgiant į visas svarbias aplinkybes***.	2. Draudimas atvykti taip pat gali būti panaikintas arba jo trukmė gali būti sutrumpinta ***tinkamai*** pagrįstais ***ir išimtiniais*** konkrečiais atvejais***, išskyrus 2a dalyje išvardytus trečiųjų valstybių piliečius***.

Or. en

Pakeitimas 939
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Draudimas atvykti negali būti panaikintas arba jo trukmė negali būti sutrumpinta, jei:
	a) būti išduotas pagal 10 straipsnio 6 dalį neribotą laiką taikomas draudimas atvykti;
	b) kelia arba manoma, kad gali kelti grėsmę nacionaliniam arba visuomenės saugumui;

Or. en

Pakeitimas 940
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikoma 16 straipsnio 1 dalis, atžvilgiu draudimas atvykti nepanaikinamas, nesustabdomas ar jo trukmė nesutrupinama.

Or. en

Pakeitimas 941
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 942
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.	3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę. ***Trečiosios valstybės pilietis, kuriam išduotas ilgesnės nei 10 metų trukmės draudimas atvykti pagal 10 straipsnio 6 dalį arba 16 straipsnio 3 dalies a punktą, praėjus penkeriems metams nuo išvykimo iš valstybės narės, gali prašyti valstybės narės peržiūrėti, ar draudimas atvykti turėtų būti panaikintas, sustabdytas arba jo trukmė sutrumpinta,***

atsižvelgiant į visas susijusias aplinkybes, įskaitant, kai taikytina, tai, ar asmuo toliau kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį ir ar priemonė toliau yra būtina siekiant užkirsti kelią atvykimui į valstybių narių teritoriją. Kiekvienas toks prašymas turi būti tinkamai pagrindžiamas.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti, kad valstybės narės turėtų galimybę paskelbti draudimą atvykti neribotam laikotarpiui tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis kelia didelę ir nuolatinę saugumo riziką. Nors pagal 10 straipsnio 6 dalį ir 16 straipsnio 3 dalį ribojama ilgiausia draudimo atvykti trukmė, tam tikrais atvejais, susijusiais su didelę riziką keliančiais asmenimis, reikalaujama griežtesnio ir ilgesnės trukmės prevencinio atsako. Leidžiant nustatyti draudimą atvykti nenustatant konkrečios jo galiojimo pabaigos datos, kai tai yra pateisinama ir proporcinga, valstybėms narėms suteikiamas būtinas lankstumas spręsti situacijas, kuriose tikimasi, kad saugumo rizika nesumažės per nuspėjamą laiko tarpą. Galimybė nustatyti neribotos trukmės draudimą atvykti toliau griežtai priklauso nuo individualaus vertinimo, pagarbos pagrindinėms teisėms ir apsaugos priemonėms, ir periodinės peržiūros pagal nacionalinę teisę siekiant užtikrinti, kad priemonė negaliotų ilgiau nei keliama grėsmė. Šiuo požiūriu sustiprinama vidaus saugumo apsauga kartu toliau visapusiškai laikantis būtinumo ir proporcingumo principų.

Pakeitimas 943
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės ***piliečiui suteikiama galimybė prašyti*** panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.	3. Trečiosios valstybės ***pilietis gali pateikti tinkamai pagrįstą prašymą*** panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę***, jeigu trečiosios valstybės pilietis laikėsi sprendimo grąžinti, nedarant poveikio 4 daliai, ir trečiosios valstybės piliečiui buvo išduotas ilgiau nei 10 metų trukmės draudimas atvykti pagal 10 straipsnio 6 dalį arba 16 straipsnio 3 dalies a punktą. Sprendime tinkamai atsižvelgiama į visas susijusias aplinkybes, įskaitant, kai tinkama, ar***

	trečiosios valstybės pilietis kėlė saugumo riziką pagal 16 straipsnį ir ar draudimas atvykti išlieka reikalingas siekiant toliau užkirsit kelią tam, kad trečiosios valstybės pilietis neatvyktų į valstybių narių teritoriją.

Or. en

Pakeitimas 944
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės ***piliečiui suteikiama galimybė prašyti*** panaikinti ***ar sustabdyti*** draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.	3. Trečiosios valstybės ***pilietis gali raštu išduodančiosios valstybės kalba pateikti tinkamai pagrįstą prašymą*** panaikinti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę. ***Trečiosios valstybės piliečiams vien kartą gali būti suteikta teisė prašyti panaikinti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę. Šiuo tikslu pateikti paskesni prašymai yra nepriimtini.***

Or. en

Pakeitimas 945
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę.	3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba sutrumpinti jo trukmę***, taip pat po to, kai buvo išvykta iš išduodančiosios valstybės narės teritorijos***.

Or. en

Pakeitimas 946
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Trečiosios valstybės piliečiui suteikiama galimybė prašyti ***panaikinti ar sustabdyti draudimą atvykti arba*** sutrumpinti ***jo*** trukmę.	3. Trečiosios valstybės piliečiui ***gali būti*** suteikiama galimybė prašyti sutrumpinti ***draudimo atvykti*** trukmę.

Or. fr

Pakeitimas 947
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės gali nustatyti, kad draudimo atvykti panaikinimas priklauso nuo:
	i) trečiosios valstybės piliečio išsiuntimo išlaidų atlyginimo;
	ii) reikalavimo prašyti išduoti vizą, ypač tais atvejais, kai trečiajai valstybei anksčiau buvo taikomas bevizis režimas, kuri išduodama iš anksto sumokėjus vizos užstatą, kuris yra bent jau lygus anksčiau patirtos trečiosios valstybės piliečio išsiuntimo išlaidoms. Užstato sumokėjimo, laikymo, konfiskavimo i grąžinimo sąlygos nustatomos pagal nacionalinę teisę. Bet koks paskesnis nacionalinių arba imigracijos taisyklių pažeidimas, įskaitant neteisėtą atvykimą, per ilgą buvimą arba nusikalstamą elgesį, reiškia

automatinį užstato konfiskavimą.

Or. en

Pakeitimas 948
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Draudimo atvykti panaikinimo, sustabdymo ar trukmės sutrumpinimo procedūra nustatoma nacionalinėje teisėje ir apima trečiųjų valstybių piliečiams, kurie jau išvyko iš ES teritorijos, prieinamą procedūrą. Apie šią procedūrą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu, paprasta ir suprantama kalba, kurią jis supranta, be kita ko, pateikiant vertimą raštu ir žodžiu ir prireikus suteikiant vertimo žodžiu paslaugas.

Or. en

Pakeitimas 949
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės nacionalinėje teisėje nustato draudimo atvykti panaikinimo, sustabdymo arba trukmės sutrumpinimo procedūrą. Procedūra gali pasinaudoti trečiųjų valstybių piliečiai, kurie jau išvyko iš Sąjungos teritorijos.

Or. en

Pagrindimas

Kad trečiųjų valstybių piliečiai galėtų suprasti taisykles, susijusias su draudimais atvykti ir tokių draudimų trukmės sutrumpinimu, sustabdymu arba panaikinimu, būtina turėti nacionaliniu lygmeniu nustatytą procedūrą.

Pakeitimas 950
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Draudimo atvykti panaikinimo, sustabdymo ar trukmės sutrumpinimo procedūra nustatoma nacionalinėje teisėje.

Or. en

Pakeitimas 951
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
II skyriaus 4 skirsnio pavadinimas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4 ***Grąžinimo vykdymo užtikrinimas***	4 ***Savanoriškas grįžimas ir pagrindinių teisių stebėsena***

Or. en

Pakeitimas 952
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12 straipsnis	***Išbraukta.***

Išsiuntimas

1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, išsiunčiamas, kai:

a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;

b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;

c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;

d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos gali priimti atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti.

3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.

4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Tarybos sprendimo 2004/573/EB[26] priede.

6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

---

[26] 2004 m. balandžio 29 d Tarybos sprendimas 2004/573/EB dėl jungtinių skrydžių organizavimo, iš dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijos išsiunčiant trečiųjų šalių piliečius, kurių atžvilgiu priimti atskiri įsakymai dėl išsiuntimo, (OL L 261, 2004 8 6, p. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Pakeitimas 953
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimas	
1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, išsiunčiamas, kai:	
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;	
b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;	

c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;

d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos gali priimti atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti.

3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.

4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Tarybos sprendimo 2004/573/EB[26] priede.

6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

[26] 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos sprendimas 2004/573/EB dėl jungtinių skrydžių organizavimo, iš dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijos išsiunčiant trečiųjų šalių piliečius, kurių atžvilgiu priimti atskiri įsakymai dėl išsiuntimo, (OL L 261, 2004 8 6, p. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Pakeitimas 954
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
12 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimas	
1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, išsiunčiamas, kai:	
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;	
b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;	
c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;	
d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.	
2. Valstybių narių kompetentingos institucijos gali priimti atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti.	
3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar	

laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.

4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Tarybos sprendimo 2004/573/EB[26] priede.

6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

---

[26] 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos sprendimas 2004/573/EB dėl jungtinių skrydžių organizavimo, iš dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijos išsiunčiant trečiųjų šalių piliečius, kurių atžvilgiu priimti atskiri įsakymai dėl išsiuntimo, (OL L 261, 2004 8 6, p. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Pagrindimas

Pakeista pagal 13a straipsnį.

Pakeitimas 955
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio -1 dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-1. Šis straipsnis taikomas tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis nesilaikė prievolės grįžti per savanoriško išvykimo laikotarpį, nustatytą sprendime grąžinti pagal 7 straipsnį, arba kai tuo sprendimu nustatoma pareiga grįžti nedelsiant.

Or. en

Pagrindimas

Siekiant užtikrinti teisinį tikrumą ir sumažinti administracinę naštą, siūlome tokią struktūrą.

– Atitiktis: asmuo, kuris laikosi pareigos išvykti, atitinka sprendimo grąžinti sąlygas (7 straipsnis).

– Reikalavimų nesilaikymas: asmuo, kuris neišvyksta, remiantis vien tuo faktu turi būti išsiunčiamas (12 straipsnis). Šis statusas tiesiogiai suteikia galimybę taikyti sulaikymą arba alternatyvią priemonę.

– Viršesnis principas: nepaisant tokių priemonių taikymo, asmeniui neatimama galimybė bet kuriuo metu laikytis sprendimo grąžinti.

Pakeitimas 956
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, išsiunčiamas, kai:	***Išbraukta.***
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;	
b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;	
c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;	
d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.	

Or. en

Pakeitimas 957
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 958
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis	a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis**,**

grąžinimo proceso metu;	***laikantis 21 straipsnyje nustatytų įpareigojimų,*** grąžinimo proceso metu;

Or. en

Pakeitimas 959
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis ***atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu***;	a) trečiosios valstybės pilietis ***nesilaiko pareigos išvykti iš teritorijos pagal 7 straipsnį***;

Or. en

Pakeitimas 960
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis ***grąžinimo proceso metu***;	a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis;

Or. en

Pakeitimas 961
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja su valdžios

institucijomis;

Or. en

Pakeitimas 962
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 963
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) trečiosios valstybės pilietis ***be leidimo*** persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;	b) trečiosios valstybės pilietis ***išvyksta iš valstybės narės teritorijos ir atvyksta*** į kitą valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;

Or. en

Pakeitimas 964
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) trečiosios valstybės pilietis	d) trečiosios valstybės pilietis ***be***

neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos.	***leidimo persikelia į kitą valstybę narę, be kita ko, 7 straipsnyje nustatytu laikotarpiu;***

Or. en

Pakeitimas 965
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) jei kompetentingos institucijos mano, kad išsiuntimas yra būtinas ir proporcingas pagal nacionalinę teisę dėl kitų priežasčių nei išvardytosios a–d punktuose;

Or. en

Pakeitimas 966
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) trečiosios valstybės pilietis kompetentingoms institucijoms pateikė melagingą, klaidinančią informaciją arba sąmoningai suklastojo savo amžių;

Or. en

Pakeitimas 967
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) nacionalinėje teisėje numatyti pagrindai išsiųsti trečiosios valstybės pilietį dėl kitų priežasčių nei nurodytosios a–d punktuose;

Or. en

Pakeitimas 968
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	da) yra kitų nacionalinėje teisėje nustatytų pagrindų;

Or. en

Pakeitimas 969
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) trečiosios valstybės pilietis nesilaikė prievolės grįžti sprendime grąžinti nustatytu savanoriško grįžimo laikotarpiu;

Or. en

Pakeitimas 970
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	db) valstybė narė mano, kad, remiantis nacionaline teise, trečiosios valstybės pilietį būtina išsiųsti dėl kitų priežasčių nei numatytosios a–d punktuose;

Or. en

Pakeitimas 971
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dc) jei valstybė, į kurią grąžinama, anksčiau nebuvo nustatyta, valstybė narė, prieš imdamasi išsiuntimo veiksmų, nustato vieną ar daugiau valstybių, į kurią (-ias) grąžinama, kaip nurodyta 4 straipsnio 3 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 972
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies d c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	dc) valstybė narė nustato, kad, remiantis nacionaline teise, trečiosios valstybės pilietį būtina išsiųsti dėl kitų priežasčių nei numatytosios a–d punktuose;

Or. en

Pakeitimas 973
Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, gali būti išsiunčiamas, kai:
	a) trečiosios valstybės pilietis atsisako bendradarbiauti su valdžios institucijomis grąžinimo proceso metu;

Or. en

Pakeitimas 974
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Valstybių narių*** kompetentingos institucijos ***gali priimti*** atskirą ***rašytinį administracinį*** ar teismo ***sprendimą, nurodantį išsiųsti***.	2. Kompetentingos institucijos ***sprendimą dėl išsiuntimo priima bet kurio trečiosios valstybės piliečio, kuriam galioja išsiuntimas, atžvilgiu. Sprendimas dėl išsiuntimo yra rašytinis ir priimamas sprendime grąžinti arba kaip atskiras administracinis*** ar teismo ***sprendimas***.

Or. en

Pakeitimas 975
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybių narių kompetentingos	2. Valstybių narių kompetentingos

institucijos gali priimti ***atskirą rašytinį administracinį*** ar teismo ***sprendimą, nurodantį išsiųsti***.	institucijos sprendimą ***dėl išsiuntimo*** gali priimti ***kartu su sprendimu grąžinti vienam administraciniame*** ar teismo ***sprendime arba akte arba atskirame administraciniame arba teisminiame akte.***

Or. en

Pakeitimas 976
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Jeigu kompetentinga institucija priima sprendimą, nurodantį išsiųsti, ir jeigu valstybė, į kurią grąžinama, anksčiau nebuvo nustatyta, sprendime, nurodantį išsiųsti, nurodoma viena ar daugiau valstybių, į kurią (-as) grąžinama, kaip nustatyta 4 straipsnio 3 dalyje;

Or. en

Pakeitimas 977
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Jei priimamas sprendimas, nurodantis išsiųsti, jame nurodomi faktiniai ir teisiniai motyvai. Apie sprendimą, nurodantį išsiųsti, trečiosios valstybės piliečiui pranešama kuo greičiau laikantis atitinkamos valstybės narės nacionalinės teisės.

Or. en

Pakeitimas 978
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2c. Jei priimamas sprendimas, nurodantis išsiųsti, trečiosios valstybės piliečiui paprašius, jam pateikiamas sprendimo, nurodančio grąžinti, pagrindinių elementų vertimas raštu ar žodžiu į kalbą, kurią trečiosios valstybės pilietis supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. Valstybės narės gali naudoti apibendrintos informacijos lapus arba vertimus raštu, įskaitant kompiuterio atliktus vertimus.

Or. en

Pakeitimas 979
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 980
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 981
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi*** negrąžinimo ***principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai.*** Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia ***visus svarbius duomenis, susijusius*** su jo asmeninėmis aplinkybėmis.	3. ***Trečiosios valstybės piliečiui nurodžius arba valstybės narės institucijoms sužinojus apie atitinkamus požymius, iš kurių matyti, kad išsiuntimu būtų pažeistas negrąžinimo principas, valstybė narė nurodo trečiosios valstybės piliečiui taikyti atitinkamą procedūrą (įskaitant prieglobsčio procedūrą, remiantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu 2024/1348, kuriuo Sąjungoje nustatoma bendra tarptautinės apsaugos procedūra ir panaikinama Direktyva 2013/32/ES) arba kitu būdu išnagrinėti,***

ar išsiuntimas atitinka negrąžinimo ***principą.*** Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia ***visą svarbią informaciją, susijusią*** su jo asmeninėmis aplinkybėmis***, siekdamas pagrįsti savo reikalavimą, kad išsiuntimas šiuo atveju reikštų negrąžinimo principo pažeidimą***. ***Valstybės narės gali remtis bet kokiu ankstesniu negrąžinimo rizikos vertinimu arba į jį atsižvelgti. Naujas negrąžinimo rizikos vertinimas atliekamas tik jeigu atsiranda naujos susijusios pagrįstos informacijos.***

Or. en

Pakeitimas 982
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos ***įvertina,*** ar laikomasi negrąžinimo principo***, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos*** gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.	3. Kompetentingos institucijos***, išsiųsdamos trečiųjų valstybių piliečius, laikosi negrąžinimo principo. Jeigu trečiosios valstybės pilietis arba valstybės narės institucijos nurodo, kad dėl išsiuntimo būtų pažeistas negrąžinimo principas, valstybė narė pataria atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pasinaudoti atitinkama prieglobsčio procedūra, numatyta Prieglobsčio procedūros reglamente arba nacionalinėje teisėje, arba kitaip įvertinti,*** ar ***išsiunčiant*** laikomasi negrąžinimo principo ***Valstybės narės*** gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose ***grąžinimo ir, kai tinkama, prieglobsčio*** procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis

aplinkybėmis.

Or. en

Pakeitimas 983
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.	3. Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. ***Išsiuntimas nevykdomas, jeigu, atlikus individualų vertinimą, paaiškėja, kad trečiosios valstybės pilietis yra pažeidžiamas asmuo, kurio fizinei ar psichinei sveikatai būtų sukeltas didelis pavojus, arba jei dėl priverstinio išsiuntimo būtų pažeistas negrąžinimo principas.***

Or. en

Pakeitimas 984
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo***	3. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius

principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.

duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis***, taip įrodydamas negrąžinimo riziką***.

Or. en

Pakeitimas 985
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos ***įvertina***, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama. Jos gali remtis esamu ***išsamiu*** visų svarbių aplinkybių vertinimu***, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose.*** Turi būti ***tinkamai*** išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.	3. ***Tais atvejais, kai*** kompetentingos institucijos ***pagal 3b dalį turi įvertinti***, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama, jos gali remtis esamu visų svarbių aplinkybių vertinimu***. Kai taikytina,*** turi būti išnagrinėti ***atitinkami*** aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai***, kuriuos nurodė trečiosios valstybės pilietis***. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis kuo greičiau pateikia visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis. ***Valstybės narės gali nepaisyti elementų, susijusių su trečiosios valstybės piliečio asmeninėmis aplinkybėmis, remdamosi tuo, kad jie galėjo būtų nurodyti anksčiau.***

Or. en

Pakeitimas 986
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Nedarant poveikio 3b daliai, valstybės narės, nustačiusios išsiuntimo datą pagal nacionalinę teisę, nustato terminą naujiems elementams, susijusiems su trečiosios valstybės piliečio asmeninėmis aplinkybėmis, pateikti.

Or. en

Pakeitimas 987
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Valstybės narės gali nuspręsti, kad negrąžinimo principą gali įvertinti kita institucija, o ne kompetentinga institucija, kuri išduoda arba vykdo sprendimą grąžinti.

Or. en

Pakeitimas 988
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3. Pareiga įvertinti galimo negrąžinimo principo pažeidimo pagal 3 dalį riziką laikoma įvykdyta, kai:
	a) išsamus tokios rizikos vertinimas buvo atliktas atsižvelgiant į prieglobsčio

procedūroje priimtą galutinį sprendimą, ir

b) valstybė, į kurią turi būti grąžintas trečiosios valstybės pilietis, yra ta pati valstybė, dėl kurios buvo atliktas tas nagrinėjimas, ir

c) kompetentingos institucijos patikrino, kad bendra padėtis valstybėje, į kurią grąžinama, nuo to laiko, kai buvo priimtas tas galutinis sprendimas, iš esmės nepablogėjo.

Or. en

Pakeitimas 989
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę ***gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą***.	4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 990
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo	4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo

atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ***ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą***.	atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises.

Or. en

Pakeitimas 991
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ***ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos***. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę ***gerbiant pagrindines teises*** ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.	4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

Or. en

Pakeitimas 992
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos ***ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos*** jėgos ***ribos***. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.	4. Prievartos priemonės, kurių imamasi siekiant užtikrinti išsiuntimą, turi būti būtinos ir proporcingos***, ypač jei jos susijusios su*** jėgos ***naudojimu***. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

Or. fr

Pakeitimas 993
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 994
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 995
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, ***kompetentingos*** institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13 straipsnį. Tokiais atvejais ***kompetentingos*** institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.	6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, ***nacionalinės*** institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13 straipsnį***, ir įspėti, kad jei jis nesilaikytų šio termino, jam galėtų būti taikomos sankcijos ir priverstinis išsiuntimas***. Tokiais atvejais ***nacionalinės*** institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

Or. fr

Pakeitimas 996
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi	6. Tinkamai pagrįstais atvejais ir kai trečiosios valstybės pilietis***, išskyrus trečiųjų valstybių piliečius, kuriems taikomas 16 straipsnis,*** akivaizdžiai bendradarbiauja, kompetentingos institucijos gali nuspręsti nurodyti datą, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos pagal 13straipsnį. Tokiais atvejais

reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.	kompetentingos institucijos atidžiai stebi, kaip trečiosios valstybės pilietis laikosi reikalavimų, be kita ko, organizuodamos pagalbą jam nuvežti į atitinkamą išvykimo iš Sąjungos vietą.

Or. en

Pakeitimas 997
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Sprendimai dėl išsiuntimo nevykdomi tol, kol kompetentingoje teisminėje institucijoj vyksta apeliacijos procedūra, kurioje ginčijami 7 ir 10 straipsniuose ir 12 straipsnio 2 dalyje nurodyti sprendimai, kaip nustatyta 27 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 998
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6a. Jokios šio straipsnio nuostatos netrukdo trečiosios valstybės piliečiui bet kuriuo metu laikytis prievolės grįžti.

Or. en

Pagrindimas

Šia nuostata paaiškinama, kad, nepaisant išsiuntimo procedūrų pagal šį straipsnį pradėjimo, trečiosios valstybės piliečio pagrindinė prievolė grįžti tebegalioja. Ja užtikrinamas teisinis

tikrumas, patvirtinant, kad asmuo bet kuriame etape išlaiko gebėjimą savanoriškai laikytis sprendimo grąžinti, kuris dera su principu, pagal kurį pirmenybė teikiama savanoriškam laikymuisi, o ne prievartos priemonėms.

Pakeitimas 999
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	6b. Jeigu trečiosios valstybės pilietis išsiunčiamas, valstybės narės gali laikyti tą asmenį sulaikymo centre arba taikyti vieną ar daigiau 31 straipsnyje nurodytų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1000
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13 straipsnis	***Išbraukta.***
Savanoriškas grįžimas	
1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	
2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti vėlesnė nei 30 dienų	

nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1001
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
13 straipsnis	***Išbraukta.***
Savanoriškas grįžimas	
1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	
2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi	

išvykti, negali būti vėlesnė nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1002
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Savanoriškas ***grįžimas***	Savanoriškas ***išvykimas***

Or. en

Pakeitimas 1003
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Savanoriškas ***grįžimas***	Savanoriškas ***išvykimas***

Or. en

Pakeitimas 1004
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Savanoriškas grįžimas	Grįžimas***, su kuriuo sutinkama***

Or. en

Pakeitimas 1005
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau. ***Savanoriškas išvykimas yra privaloma prievolė, o bet koks jos nesilaikymas reiškia, kad nedelsiant pradedamos priverstinio išsiuntimo procedūros.***

Or. en

Pakeitimas 1006
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ***ir*** nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau ***ir įvardijamos pasekmės, kurios jam grėstų tuo atveju, jei jis nepaisytų nustatyto išvykimo iš teritorijos termino***.

Or. fr

Pakeitimas 1007
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma*** galimybė trečiosios valstybės ***piliečiui išvykti anksčiau***.	1. ***Valstybės narės suteikia neteisėtai būnantiems trečiųjų valstybių piliečiams galimybę savanoriškai išvykti iš valstybės narės ir užtikrinti, kad grąžinimas būtų įvykdytas savanoriškai, įskaitant tai, kad išnagrinėjus atitinkamo*** trečiosios valstybės piliečio ***asmenines aplinkybes nėra daromas joks fizinis, psichologinis ar materialinis spaudimas***.

Or. en

Pakeitimas 1008
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį,*** sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti ***anksčiau***.	1. Sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti ***bet kuriuo metu iki tos datos***.

Or. en

Pakeitimas 1009
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12*** straipsnį, sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis ***turi*** išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	1. ***Išskyrus atvejus, kai laikoma, kad grąžinamas asmuo kelia saugumo riziką pagal 16*** straipsnį, ***kiekviename*** sprendime grąžinti nurodoma data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis ***turėtų*** išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.

Or. en

Pagrindimas

Išskyrus atvejus, kai taikomas 16 straipsnis, kiekviename sprendime grąžinti turėtų būti nurodytas savanoriško išvykimo terminas. Kitos 12 / 13 straipsnio taikymo sąlygos priklauso nuo grąžinamo asmens elgesio, kuris negali būti vertinamas sprendimo grąžinti išdavimo metu.

Pakeitimas 1010
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti ***nurodoma data***, iki ***kurios*** trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.	1. Kai trečiosios valstybės pilietis nėra išsiunčiamas pagal 12 straipsnį, sprendime grąžinti ***nurodomas išvykimo laikotarpis***, iki ***kurio*** trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybių narių teritorijos, ir nurodoma galimybė trečiosios valstybės piliečiui išvykti anksčiau.

Or. en

Pakeitimas 1011
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti vėlesnė nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti vėlesnė nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti***, kuriame taip pat gali būti nurodyta, kad trečiosios valstybės pilietis turi išvykti iš valstybės narės nedelsiant,*** dienos. ***Išvykimo laikotarpis gali būti išsamiau apibrėžtas nacionalinėje teisėje.***

Or. en

Pakeitimas 1012
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.*** Data, iki	2. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti vėlesnė nei ***14*** dienų nuo pranešimo apie sprendimą

kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti vėlesnė nei ***30*** dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	grąžinti dienos.

Or. en

Pakeitimas 1013
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.*** Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis ***turi*** išvykti, negali būti vėlesnė nei ***30 dienų*** nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	2. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis ***gali*** išvykti, negali būti vėlesnė nei ***6 mėnesiai*** nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

Or. en

Pakeitimas 1014
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti vėlesnė nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti ***trumpesnė nei 7 dienos ir ne*** vėlesnė nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

Or. en

Pagrindimas

Pagrįstas trumpiausias laikotarpis, per kurį trečiosios valstybės pilietis gali pasirengti išvykti iš Sąjungos, turėtų būti privalomas.

Pakeitimas 1015
Irena Joveva

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje ***nurodyta data nustatoma*** tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. ***Data***, iki ***kurios*** trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti ***vėlesnė*** nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	2. 1 dalyje ***nurodytas išvykimo laikotarpis nustatomas*** tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. ***Išvykimo laikotarpis***, iki ***kurio*** trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, negali būti ***vėlesnis*** nei 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

Or. en

Pakeitimas 1016
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, ***negali būti vėlesnė nei*** 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.	2. 1 dalyje nurodyta data nustatoma tinkamai atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. Data, iki kurios trečiosios valstybės pilietis turi išvykti, ***turi būti*** 30 dienų nuo pranešimo apie sprendimą grąžinti dienos.

Or. en

Pakeitimas 1017
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1018
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1019
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį***, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi***. ***Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.***	3. Valstybės narės***, atsižvelgdamos į trečiosios valstybės piliečio pagrįstą prašymą,*** gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį.

Or. en

Pakeitimas 1020
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali ***numatyti ilgesnį laikotarpį arba*** pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį,*** ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. ***Apie bet kokį*** išvykimo laikotarpio ***pratęsimą*** trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	3. Valstybės narės gali pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. ***Bet koks*** išvykimo laikotarpio ***pratęsimas neviršija 30 dienų ir apie jį*** trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

Or. en

Pakeitimas 1021
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali ***numatyti ilgesnį laikotarpį arba*** pratęsti išvykimo ***iš jų teritorijos*** laikotarpį ***pagal 1 dalį,*** atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą,*** dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	3. Valstybės narės gali pratęsti išvykimo laikotarpį ***tinkamai*** atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, ***visų pirma į*** dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu. ***Valstybės narės gali sutrumpinti išvykimo laikotarpį pagal 1a dalį, jei nesilaikoma 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti.***

Or. en

Pakeitimas 1022
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą***, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46***	3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį

straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

Or. en

Pakeitimas 1023
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***gali numatyti*** ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir ***21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi***. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	3. Valstybės narės ***numato*** ilgesnį laikotarpį arba pratęsti ***savanoriško*** išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir ***į visus pažeidžiamų asmenų poreikius, įskaitant sveikatos ir medicininių poreikių vertinimą***. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

Or. en

Pakeitimas 1024
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį,	3. Valstybės narės gali numatyti ilgesnį laikotarpį arba pratęsti išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį,

atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, ***buvimo trukmę,*** šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

Or. en

Pakeitimas 1025
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Valstybės narės ***gali numatyti*** ilgesnį laikotarpį arba ***pratęsti*** išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.	3. Valstybės narės ***numato*** ilgesnį laikotarpį arba ***prireikus pratęsia*** išvykimo iš jų teritorijos laikotarpį pagal 1 dalį, atsižvelgdamos į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes, pavyzdžiui, šeimos ryšius, mokyklą lankančių vaikų buvimą, dalyvavimą programoje, kuria remiamas grąžinimas ir reintegracija pagal 46 straipsnio 3 dalį, ir 21 straipsnyje nustatytos pareigos bendradarbiauti laikymąsi. Apie bet kokį išvykimo laikotarpio pratęsimą trečiosios valstybės piliečiui pranešama raštu.

Or. en

Pakeitimas 1026
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	3a. Jeigu trečiosios valstybės pilietis kelia tikrą ir esamą grėsmę vidaus saugumui, valstybės narės gali nesuteikti savanoriško išvykimo laikotarpio.

Or. en

Pakeitimas 1027
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1028
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1029
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Trečiosios valstybės pilietis*** išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. ***To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi*** būti išsiųstas pagal ***12*** straipsnį.	4. ***Grąžinamas asmuo*** išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 ***arba 3*** dalį. ***Jeigu grąžinamas asmuo neišvyko iki datos, nustatytos pagal 1, 2 arba 3 dalis, tuomet grąžinamas asmuo gali*** būti išsiųstas pagal ***13a*** straipsnį. ***Pagal 1, 2 ar 3 dalį nustatyta data nedaro poveikio valstybės narės teisei atlikti priverstinį trečiųjų valstybių piliečių grąžinimą, kai tenkinamos 13a straipsnyje nustatytos sąlygos.***

Or. en

Pagrindimas

1, 2 ir 3 dalys yra visos svarbios nustatant grįžimo, su kuriuo sutinkama, laikotarpį.

Pakeitimas 1030
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.	4. Trečiosios valstybės pilietis išvyksta iš valstybių narių teritorijos iki datos, nustatytos pagal 1 dalį. To nepadarius, trečiosios valstybės pilietis turi būti išsiųstas pagal 12 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1031
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Jeigu esama pasislėpimo pavojaus, arba jei prašymas dėl teisėto buvimo buvo atmestas, kaip akivaizdžiai nepagrįstas ar melagingas, arba jei suinteresuotas asmuo kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį, valstybės narės gali nesuteikti laikotarpio išvykti ir įpareigoti išvykti nedelsiant.

Or. en

Pakeitimas 1032
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 4 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4b. Išvykimo laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo nacionalinėje teisėje apibrėžtos datos.

Or. en

Pakeitimas 1033
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a straipsnis
	Išsiuntimas
	1. Grąžinamas asmuo išsiunčiamas, kai:
	a) trečiosios valstybės pilietis sąmoningai trukdo kompetentingoms institucijoms grąžinimo procedūros metu;
	b) trečiosios valstybės pilietis be leidimo vieną ar daugiau kartų persikėlė į kitą

valstybę narę, be kita ko, pagal 13 straipsnį nustatytu laikotarpiu;

c) trečiosios valstybės pilietis patenka į 16 straipsnio taikymo sritį;

d) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybės narės teritorijos iki 13 straipsnyje nustatytos datos ir jam nebuvo suteiktas papildomas laikas išvykti pagal to straipsnio 3 dalį.

2. Valstybių narių kompetentingos institucijos priima atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti.

3. Kompetentingos institucijos, remdamosi individualiu vertinimu, įvertina atitiktį negrąžinimo principui tiek valstybėje, į kurią perduodama, tiek kilmės valstybėje.

Jos gali remtis esamu išsamiu visų svarbių aplinkybių vertinimu, atliktu ankstesniuose procedūros etapuose, jeigu tarptautinės apsaugos prašymo esminių aplinkybių vertinimas buvo atliktas tais ankstesniais etapais.

Jeigu sprendimas grąžinti buvo išduotas nustačius, kad tarptautinės apsaugos prašymas yra nepagrįstas, grąžinimo institucijos pačios įvertina atitiktį negrąžinimo principui. Turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai. Atitinkamas trečiosios valstybės pilietis turi teisę pateikti visus svarbius duomenis, susijusius su jo asmeninėmis aplinkybėmis.

4. Priverstinių priemonių gali būti imamasi tik siekiant užtikrinti išsiuntimą kraštutiniu atveju. Jei tokių prievartos priemonių imamasi, jos turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal Pagrindinių teisių chartiją, nacionalinę teisę ir gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą.

5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Tarybos sprendimo 2004/573/EB[1a] priede.

[1a] 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos sprendimas 2004/573/EB dėl jungtinių skrydžių organizavimo, iš dviejų ar daugiau valstybių narių teritorijos išsiunčiant trečiųjų šalių piliečius, kurių atžvilgiu priimti atskiri įsakymai dėl išsiuntimo, (OL L 261, 2004 8 6, p. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Pagrindimas

Pirmenybė turi būti teikiama grąžinimui, su kuriuo asmuo sutiko, nes tai yra tinkamiausia grąžinimo forma. Įstatymu institucijos neturėtų būtų skatinamos / įpareigojamos atsidurti priverstinio grąžinimo situacijoje, kurioje manoma, kad trečiosios valstybės pilietis nebendradarbiauja. Priverstinio grąžinimo turėtų būti imamasi po to, kai įrodomas nebendradarbiavimas. Nors priežastys, dėl kurių trečiosios valstybės pilietis gali bandyti judėti tarp valstybių narių, gali būti skirtingos, priverstinio grąžinimo situacijos atsiradimas dėl to, kad grąžinamas asmuo persikelia į kitą valstybę narę, būtų neproporcingas. Be to, jei grąžinamas asmuo nori sutikti su sprendimu grąžinti, tam neturėtų trukdyti taisyklės. Siekiant suderinti grąžinimo procesą ir išvengti bet kokių dviprasmybių procese, visos valstybės narės turėtų išduoti sprendimą dėl išsiuntimo tuo atveju, kai vykdomas priverstinis grąžinimas. Rėmimasis ankstesnėmis procedūromis gali būti pagrįstas tik tuo atveju, kai buvo išnagrinėtos bet kurio prašymo suteikti prieglobstį esminės aplinkybės. Sprendimuose dėl nepriimtinumo, atsižvelgiant į jų pobūdį, grąžinimo klausimas nenagrinėjamas. Kompetentingos institucijos kiekvienu atveju turėtų atlikti individualų vertinimą. Tai, kad pagal 22 straipsnį yra skirtos nuobaudos, automatiškai nereiškia, kad grąžinamas asmuo nesutiks laikytis sprendimo grąžinti, visų pirma atsižvelgiant į didelę naštą, kurią grąžinamiems asmenims sukelia pareigos. Kadangi reglamento tikslas yra padidinti grąžinimų lygį, grąžinamų asmenų skatinimas grįžti neturėtų būti apsunkintas.

Pakeitimas 1034
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
13 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	13a straipsnis
	Išsiuntimas
	1. Trečiosios valstybės pilietis, dėl kurio priimtas sprendimas grąžinti, gali būti išsiunčiamas, kai:
	a) trečiosios valstybės pilietis kelia tikrą ir esamą grėsmę vidaus saugumui;
	b) trečiosios valstybės pilietis neišvyko iš valstybių narių teritorijos iki pagal 13 straipsnį nustatytos datos dėl nuo jo nepriklausančių priežasčių.
	2. Valstybių narių kompetentingos institucijos priima atskirą rašytinį administracinį ar teismo sprendimą, nurodantį išsiųsti.
	3. Prieš priimdamos sprendimą dėl išsiuntimo, kompetentingos institucijos įvertina, ar laikomasi negrąžinimo principo, atsižvelgdamos į valstybę, į kurią grąžinama, įskaitant bet kokio tolesnio grąžinimo riziką. Jeigu ankstesniais procedūros etapais buvo atliktas išsamus visų susijusių aplinkybių vertinimas, turi būti tinkamai išnagrinėti aplinkybių pasikeitimai ir nauji riziką įrodantys elementai.
	4. Priverstinių priemonių galima imtis tik kraštutiniu atveju siekiant užtikrinti išsiuntimą. Tokios priemonės turi būti būtinos ir proporcingos ir bet kuriuo atveju neviršija pagrįstos jėgos ribos. Jos įgyvendinamos pagal nacionalinę teisę gerbiant pagrindines teises ir deramai gerbiant atitinkamo trečiosios valstybės piliečio orumą ir fizinį neliečiamumą. Valstybės narės netaiko priverstinių priemonių nepilnamečiams.
	5. Valstybės narės, išsiųsdamos asmenis oro transportu, atsižvelgia į Bendrąsias gaires dėl jungtinio išsiuntimo oro transportu saugos nuostatų, nustatytas Tarybos sprendimo 2004/573/EB priede.

Pakeitimas 1035
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimo atidėjimo sąlygos	
1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas šiomis aplinkybėmis:	
a) tuo atveju, jei jis pažeistų negrąžinimo principą, arba	
b) kai ir tol, kol galioja sprendimo grąžinti sustabdymas pagal 28 straipsnį.	
2. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	
3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti išsiuntimą, prašymas turi būti tinkamai pagrįstas.	
4. Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį, valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo atidėjimo laikotarpį ir jo teises tuo laikotarpiu.	
5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.	
6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, atsižvelgiama į:	
a) pagrindinius poreikius;	
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	
c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	

d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;

e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.

7. Jei išsiuntimas atidedamas, 31 straipsnyje nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1036
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimo atidėjimo sąlygos	
1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas šiomis aplinkybėmis:	
a) tuo atveju, jei jis pažeistų negrąžinimo principą, arba	
b) kai ir tol, kol galioja sprendimo grąžinti sustabdymas pagal 28 straipsnį.	
2. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	
3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti išsiuntimą, prašymas turi būti tinkamai pagrįstas.	
4. Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį, valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo atidėjimo laikotarpį ir jo teises tuo laikotarpiu.	

5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.

6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, atsižvelgiama į:

a) pagrindinius poreikius;

b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;

c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;

d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;

e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.

7. Jei išsiuntimas atidedamas, 31 straipsnyje nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

14 straipsnį išbraukti labai svarbu siekiant greito ir vykdytino grąžinimo. Su negrąžinimu susiję reikalavimai yra išimtinai susiję su prieglobsčio procedūra (Prieglobsčio procedūros reglamentas), taip užkertamas kelias dubliavimui ir piktnaudžiavimui. Taip užtikrinamas derėjimas su principu, kad skundai neturi automatinio stabdomojo poveikio. Atidėjimo metu suteiktos teisės sukuria paradoksalų teisinį statusą, kuris gali būti palankesnis, palyginti su piliečių teisiniu statusu, taip pakenkiant sąžiningumui. Išbraukus nuostatą sustiprinamas principas, kad neteisėtas buvimas turi būti nutrauktas ir po jo turi sekti efektyvus grąžinimas.

Pakeitimas 1037
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Išsiuntimo atidėjimo sąlygos	***Grąžinimo*** atidėjimo ***arba sustabdymo*** sąlygos

Or. en

Pakeitimas 1038
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas ***šiomis aplinkybėmis:***	1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas***, kai įrodoma, kad tokiu atveju būtų pažeistas negrąžinimo principas.***

Or. en

Pakeitimas 1039
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas ***šiomis aplinkybėmis:***	1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas***, kai įrodoma, kad tokiu atveju būtų pažeistas negrąžinimo principas.***

Or. en

Pakeitimas 1040
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas ***šiomis aplinkybėmis:***	1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas***, kai nustatoma, kad išsiuntimus būtų iš esmės pažeistas***

negrąžinimo principas.

Or. en

Pakeitimas 1041
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas*** šiomis aplinkybėmis:	1. ***Valstybės narės išsiuntimą atideda arba sustabdo visų pirma*** šiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 1042
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsiuntimas pagal ***12*** straipsnį atidedamas šiomis aplinkybėmis:	1. Išsiuntimas pagal ***13a*** straipsnį atidedamas šiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 1043
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį ***atidedamas*** šiomis aplinkybėmis:	1. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį ***sustabdomas*** šiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 1044
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Išsiuntimas pagal 12 straipsnį atidedamas*** šiomis aplinkybėmis:	1. ***Valstybės narės išsiuntimą atideda*** šiomis aplinkybėmis:

Or. en

Pakeitimas 1045
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tuo atveju, jei jis pažeistų negrąžinimo principą, arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1046
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tuo atveju, jei jis pažeistų negrąžinimo principą, arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1047

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) tuo atveju, jei jis pažeistų negrąžinimo principą, arba	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1048
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kai ir tol, kol galioja sprendimo grąžinti sustabdymas pagal 28 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1049
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kai ir tol, kol galioja sprendimo grąžinti sustabdymas pagal 28 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1050
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) kai ir tol, kol galioja sprendimo grąžinti sustabdymas pagal 28 straipsnį.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1051
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) kai tai pažeistų teisę į šeimos gyvenimą su šeimos nariais, esančiais valstybės narės teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 1052
Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) 7 straipsnio 9 dalyje nustatytais atvejais;

Or. en

Pakeitimas 1053
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bb) kai tai darytų poveikį esminiam ligos gydymui;

Or. en

Pakeitimas 1054
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bc) kai dėl to vaikai negalėtų naudotis švietimo sistema;

Or. en

Pakeitimas 1055
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	bd) kai nustatoma, kad asmenys yra pažeidžiamu;

Or. en

Pakeitimas 1056
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies b e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	be) kai grąžinimas neatitinka vaiko

interesų.

Or. en

Pakeitimas 1057
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	***Išbraukta.***

Or. fr

Pakeitimas 1058
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	2. Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes ***ir jeigu nėra jokios pasislėpimo rizikos pagal 30 straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 1059
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas*** atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	2. ***Valstybės narės išsiuntimą atideda*** atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes. ***Valstybės narės atsižvelgia visų pirma į:***

Or. en

Pakeitimas 1060
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Išsiuntimas pagal ***12*** straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***.***	2. Išsiuntimas pagal ***13a*** straipsnį gali būti atidėtas atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes***, įskaitant:***

Or. en

Pagrindimas

Pasiūlymo 6 dalyje esančios nuostatos iš esmės atspindi elementus, į kuriuos reikėtų atsižvelgti atliekant pradinį vertinimą, ar išsiuntimas turėtų būti atidėtas.

Pakeitimas 1061
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Išsiuntimas pagal 12 straipsnį gali būti atidėtas*** atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.	2. ***Grąžinimas atidedamas*** atitinkamam laikotarpiui, atsižvelgiant į konkrečias konkretaus atvejo aplinkybes.

Or. en

Pakeitimas 1062
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) trečiosios šalies piliečio fizinę ar psichinę būklę;

Or. en

Pakeitimas 1063
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) pagrindinius poreikius;

Or. en

Pakeitimas 1064
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) techninės priežastis, pavyzdžiui, transporto pajėgumų trūkumą ar išsiuntimo neįvykdymą dėl kliūčių, susijusių su asmens tapatybės nustatymu.

Or. en

Pakeitimas 1065
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;

Or. en

Pakeitimas 1066
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;

Or. en

Pakeitimas 1067
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies d punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;

Or. en

Pakeitimas 1068
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalies e punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.

Or. en

Pakeitimas 1069
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti išsiuntimą, prašymas turi būti tinkamai pagrįstas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1070
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti išsiuntimą, ***prašymas*** turi ***būti*** tinkamai ***pagrįstas***.	3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti ***grąžinimą dėl pateisinamų priežasčių***, ***valstybė narė*** turi tinkamai ***išnagrinėti prašymą***.

Or. en

Pakeitimas 1071
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti išsiuntimą, prašymas turi būti tinkamai pagrįstas.	3. Jei trečiosios valstybės pilietis prašo atidėti išsiuntimą, prašymas turi būti tinkamai pagrįstas ***ir pateiktas nepagrįstai nedelsiant***.

Or. en

Pakeitimas 1072
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Jei trečiosios valstybės pilietis prašo*** atidėti išsiuntimą***,*** prašymas turi būti tinkamai pagrįstas.	3. ***Grąžinamas asmuo turi teisę prašyti*** atidėti išsiuntimą***. Toks*** prašymas turi būti tinkamai pagrįstas.

Or. en

Pakeitimas 1073
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį, valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo atidėjimo laikotarpį ir jo teises tuo	***Išbraukta.***

laikotarpiu.

Or. en

Pakeitimas 1074
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį, valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo atidėjimo laikotarpį ir jo teises tuo laikotarpiu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1075
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį,*** valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo atidėjimo laikotarpį ***ir*** jo teises tuo laikotarpiu.	4. Valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą, kuriame nurodo atidėjimo laikotarpį***, įskaitant*** jo teises ***ir pareigas*** tuo laikotarpiu ***pagal 1 dalį***. ***Patvirtinimo vertimas gali būti perduodamas trečiosios valstybės piliečiui žodžiu kalba, kurią jis supranta arba galima pagrįstai manyti kad supranta, įskaitant vertimo žodžiu paslaugų naudojimą.***

Or. en

Pakeitimas 1076
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Priimdamos sprendimą pagal 1 arba 2 dalį,*** valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą***, kuriame nurodo*** atidėjimo laikotarpį ***ir jo teises tuo laikotarpiu***.	4. Valstybės narės atitinkamam trečiosios valstybės piliečiui pateikia rašytinį patvirtinimą ***apie*** atidėjimo laikotarpį ***pagal 1 dalį***. ***Patvirtinimo vertimas gali būti perduodamas trečiosios valstybės piliečiui žodžiu kalba, kurią jis supranta arba galima pagrįstai manyti kad supranta, įskaitant vertimo žodžiu paslaugų naudojimą.***

Or. en

Pakeitimas 1077
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1078
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau	***Išbraukta.***

kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.

Or. en

Pakeitimas 1079
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.	5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas. ***Peržiūrint sprendimą atidėti išsiuntimo laikotarpį ir kai išsiuntimas bus atidėtas daugiau nei 6 mėnesiams, valstybė narė peržiūri sprendimą grąžinti pagal 7 straipsnio 9 dalį. Reikalaujama, kad valstybė narė tokią peržiūrą atliktų dėl bet kurio vėlesnio išsiuntimo laikotarpio atidėjimo.***

Or. en

Pagrindimas

Kadangi tikimybė grąžinti yra tuo mažesnė, kuo ilgiau trunka procesas, būtina, kad valstybė narė iš naujo įvertintų savo galimybes tuo atveju, kai išsiuntimo laikotarpis atidedamas ilgiau nei 6 mėnesiams.

Pakeitimas 1080
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimas atidėti ***išsiuntimą*** pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.	5. Sprendimas ***sustabdyti arba*** atidėti ***grąžinimą*** pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas. ***Atliekant kiekvieną peržiūrą, nagrinėjama galimybė suteikti leidimą***

	būti valstybėje pagal 7 straipsnio 9 dalį. Atlikus dvi peržiūras, jei aplinkybės nepakito, kompetentinga institucija išduoda leidimą gyventi.

Or. en

Pakeitimas 1081
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas.	5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius peržiūrimas. ***Kiekvienos peržiūros metu atliekamas alternatyvių galimybių vertinimas pagal 7 straipsnio 9 dalį. Praėjus 12 mėnesių, valstybės narės gali panaikinti sprendimą grąžinti ir taikyti 7 straipsnio 1a dalyje (nauja) numatytą procedūrą.***

Or. en

Pakeitimas 1082
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį ***reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius*** peržiūrimas.	5. Sprendimas atidėti išsiuntimą pagal 1 arba 2 dalį peržiūrimas ***iš esmės pasikeitus atitinkamoms aplinkybėms***.

Or. en

Pakeitimas 1083
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Sprendimas atidėti išsiuntimą*** pagal 1 arba 2 dalį ***reguliariai ir ne rečiau kaip kas 6 mėnesius*** peržiūrimas.	5. ***Išsiuntimo atidėjimas*** pagal 1 arba 2 dalį peržiūrimas ***pasikeitus atitinkamoms aplinkybėms***.

Or. en

Pakeitimas 1084
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, atsižvelgiama į:	***Išbraukta.***
a) pagrindinius poreikius;	
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	
c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	
e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.	

Or. fr

Pakeitimas 1085
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, atsižvelgiama į:	***Išbraukta.***
a) pagrindinius poreikius;	
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	
c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	
e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.	

Or. en

Pakeitimas 1086
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, atsižvelgiama į:	***Išbraukta.***
a) pagrindinius poreikius;	
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	
c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	
e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.	

Or. en

Pakeitimas 1087
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, atsižvelgiama į:	***Išbraukta.***
a) pagrindinius poreikius;	
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	
c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	
e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.	

Or. en

Pakeitimas 1088
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Dėl*** trečiosios valstybės piliečio ***padėties tais*** laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, ***atsižvelgiama į:***	6. ***Siekiant atlikti 5 dalyje nurodytą peržiūrą ir jei manoma, kad*** trečiosios valstybės piliečio ***padėtis*** laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, ***valstybės narės atsižvelgia*** į ***3 dalyje išvardytus elementus.***

Or. en

Pakeitimas 1089
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. ***Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais*** laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, ***atsižvelgiama į***:	6. Laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas išsiuntimas, ***valstybės narės užtikrina***:

Or. en

Pakeitimas 1090
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo atidėtas ***išsiuntimas***, atsižvelgiama į:	6. Dėl trečiosios valstybės piliečio padėties tais laikotarpiais, kuriems buvo ***sustabdytas arba*** atidėtas ***grąžinimas***, atsižvelgiama į:

Or. en

Pakeitimas 1091
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pagrindinius poreikius;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1092
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pagrindinius poreikius;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1093
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pagrindinius poreikius;	a) ***trečiųjų valstybių piliečių*** pagrindinius poreikius;

Or. en

Pakeitimas 1094
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1095
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių vienovę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1096
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių ***vienovę***;	b) valstybės narės teritorijoje esančių šeimos narių ***vienovės išlaikymą***;

Or. en

Pakeitimas 1097
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) neatidėliotiną medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1098
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***neatidėliotiną*** medicinos pagalbą ir ***būtiną*** ligų gydymą;	c) ***teikiamą*** medicinos pagalbą ir ligų gydymą;

Or. en

Pakeitimas 1099
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***neatidėliotiną*** medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;	c) medicinos pagalbą ir būtiną ligų gydymą;

Or. en

Pakeitimas 1100
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1101
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1102
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) nepilnamečiams sudaromas sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;	d) nepilnamečiams sudaromas ***garantuotas*** sąlygas dalyvauti pagrindinio švietimo sistemoje, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę;

Or. en

Pakeitimas 1103
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) ***nepilnamečiams*** sudaromas sąlygas dalyvauti ***pagrindinio*** švietimo sistemoje***, atsižvelgiant į jų buvimo trukmę***;	d) ***vaikams*** sudaromas sąlygas dalyvauti švietimo sistemoje;

Or. en

Pakeitimas 1104
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 6 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) specialius pažeidžiamų asmenų poreikius.	e) *(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pakeitimas 1105
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jei išsiuntimas atidedamas, 31 straipsnyje nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1106
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jei išsiuntimas atidedamas, 31 straipsnyje nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.	7. Jei išsiuntimas atidedamas, 31 straipsnyje nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos ***jame*** nustatytos sąlygos.

Or. en

Pagrindimas

Jei sąlygos įvykdomos, tuomet galima taikyti 31 straipsnio nuostatas.

Pakeitimas 1107

Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Jei išsiuntimas atidedamas, 31 ***straipsnyje*** nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.	7. Jei išsiuntimas atidedamas, ***21, 29 ir*** 31 ***straipsnyje*** nustatytos priemonės gali būti taikomos, kai įvykdomos nustatytos sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 1108
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 7 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	7a. Išsiuntimas neatidedamas, jeigu trečiosios valstybės pilietis nesilaiko pareigos bendradarbiauti, kaip nustatyta 21 straipsnyje, jeigu jis kelia saugumo riziką pagal 16 straipsnį arba jei esama pasislėpimo rizikos pagal 30 straipsnį.

Or. en

Pakeitimas 1109
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
15 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimo stebėsena	
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant išsiuntimo operacijas gerbiamos	

pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.

2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama. Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.

3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.

Or. fr

Pakeitimas 1110
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
15 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimo stebėsena	
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant išsiuntimo operacijas gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.	
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma	

vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama. Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.

3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.

Or. en

Pagrindimas

Pagrindinis šio reglamento tikslas – sumažinti esamą, o ne sukurti naują administracinę naštą.

Pakeitimas 1111
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
15 straipsnis	***Išbraukta.***
Išsiuntimo stebėsena	
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant išsiuntimo operacijas gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.	
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama. Valstybės narės iš anksto	

informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.

3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.

Or. en

Pakeitimas 1112
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Išsiuntimo stebėsena	***Grąžinimo procedūros*** stebėsena

Or. en

Pakeitimas 1113
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Išsiuntimo stebėsena	***Grąžinimo procedūrų*** stebėsena

Or. en

Pakeitimas 1114
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento

15 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Išsiuntimo stebėsena	***Grąžinimo*** stebėsena

Or. en

Pakeitimas 1115
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant išsiuntimo operacijas gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1116
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant išsiuntimo operacijas gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1117
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip ***vykdant išsiuntimo operacijas*** gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.	1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip ***visais grąžinimo procedūros etapais*** gerbiamos pagrindinės teisės. ***Toks mechanizmas papildo ir veikia visapusiškai sąveikaudama su atitinkamais stebėsenos mechanizmais, sukurtais pagal Reglamento (ES) 2024/1356 (Tikrinimo reglamentas) 10 straipsnį ir Reglamento (ES) 2024/1348 (Prieglobsčio procedūros reglamentas) 43 straipsnį, ir sukuriamas laikantis Pagrindinių teisių agentūros pateiktų gairių.*** Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių***, įskaitant žmogiškuosius ir finansinius išteklius, taip pat prieigą prie visos būtinos informacijos ir fizinės buvimo vietos***.

Or. en

Pakeitimas 1118
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant ***išsiuntimo*** operacijas gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.	1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip vykdant ***grąžinimo*** operacijas gerbiamos pagrindinės teisės***, kuris apima visus šioje direktyvoje nustatytus grąžinimo procedūros etapus ir Reglamente (ES) 2024/1349 nustatytą***

grąžinimo pasienio procedūrą. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių***, įskaitant tinkamą finansavimą ir išteklius***.

Or. en

Pakeitimas 1119
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, ***skirtą stebėti, kaip vykdant išsiuntimo operacijas gerbiamos pagrindinės teisės. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų priemonių.***	1. Valstybės narės numato nepriklausomą mechanizmą, ***atitinkantį šiame straipsnyje išdėstytus reikalavimus, kuris:***

Or. en

Pakeitimas 1120
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės ***numato*** nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip ***vykdant*** išsiuntimo ***operacijas gerbiamos pagrindinės teisės***. Valstybės narės ***nepriklausomam*** stebėsenos mechanizmui ***suteikia*** tinkamų priemonių.	1. Valstybės narės ***gali numatyti*** nepriklausomą mechanizmą, skirtą stebėti, kaip ***vykdomos*** išsiuntimo ***operacijos***. Valstybės narės ***nustato, ar*** stebėsenos mechanizmui ***suteikta prieiga prie*** tinkamų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1121
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės numato ***nepriklausomą*** mechanizmą, skirtą stebėti***, kaip vykdant*** išsiuntimo ***operacijas gerbiamos pagrindinės teisės***. Valstybės narės ***nepriklausomam*** stebėsenos mechanizmui ***suteikia*** tinkamų priemonių.	1. Valstybės narės numato mechanizmą, skirtą stebėti išsiuntimo ***operacijų veiksmingumui, efektyvumui ir operatyvumui***. Valstybės narės ***užtikrina, kad*** stebėsenos mechanizmui ***būtų suteikta prieiga prie*** tinkamų priemonių.

Or. en

Pakeitimas 1122
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	a) stebėti, kaip laikomasi Sąjungos ir tarptautinės teisės, įskaitant Pagrindinių teisių chartiją, visų pirma atsižvelgiant į negrąžinimo principą, vaiko interesus ir atitinkamas sulaikymo taisykles ir

Or. en

Pagrindimas

15 straipsnyje naudojama formuluotė patikslinta pateikiant nuorodą į stebėsenos mechanizmus, sukurtus pagal Paktą, visų pirma Tikrinimo reglamento 10 straipsnį.

Pakeitimas 1123
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento

15 straipsnio 1 dalies b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	b) užtikrinama, kad pagrįsti kaltinimai dėl pagrindinių teisių nesilaikymo vykdant visą atitinkamą veiklą, susijusią su grąžinimo procesu, būtų nagrinėjami veiksmingai ir nepagrįstai nedelsiant, siekiant prireikus aktyvuoti tokių kaltinimų tyrimus ir vykdyti tokių tyrimų pažangos stebėseną.
	Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas apima visą veiklą, kurią valstybės narės vykdo įgyvendindamos šį reglamentą. Nepriklausomam stebėsenos mechanizmui turi būti suteikti įgaliojimai teikti metines rekomendacijas valstybėms narėms. Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų nepriklausomo stebėsenos mechanizmo nepriklausomumą. Nacionaliniai ombudsmenai ir nacionalinės žmogaus teisių institucijos, įskaitant nacionalinius prevencinius mechanizmus, sukurtus pagal 2002 m. gruodžio 18 d. penkiasdešimt septintojoje Jungtinių Tautų Generalinėje Asamblėjoje rezoliucija A/RES/57/199 priimtą Konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą fakultatyvų protokolą (OPCAT), dalyvauja nepriklausomo stebėsenos mechanizmo veikloje ir joms gali būti pavesta vykdyti visas arba dalį nepriklausomo stebėsenos mechanizmo užduočių. Nepriklausomame stebėsenos mechanizme taip pat gali dalyvauti atitinkamos tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos bei viešosios įstaigos, nepriklausomos nuo tikrinimą atliekančių institucijų. Jei viena ar daugiau tų institucijų, organizacijų ar įstaigų tiesiogiai nedalyvauja nepriklausomo stebėsenos mechanizmo veikloje, nepriklausomas stebėsenos mechanizmas užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su jomis. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas

užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Or. en

Pagrindimas

Suderinta su Tikrinimo reglamento 10 straipsniu.

Pakeitimas 1124
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės įdiegia tinkamas apsaugos priemones, kad užtikrintų nepriklausomo stebėsenos mechanizmo nepriklausomumą. Nacionaliniai ombudsmenai ar žmogaus teisių gynėjai ir nacionalinės žmogaus teisių institucijos, įskaitant nacionalinius prevencinius mechanizmus, numatytus 1984 m. Jungtinių Tautų konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ar baudimą fakultatyviame protokole, dalyvauja nepriklausomo stebėsenos mechanizmo veikloje ir joms gali būti paskirta atlikti visas arba dalį nepriklausomo stebėsenos mechanizmo funkcijų.

Or. en

Pakeitimas 1125
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Nepriklausomame stebėsenos mechanizme taip pat gali dalyvauti atitinkamos tarptautinės ir nevyriausybinės organizacijos bei viešosios įstaigos, nepriklausomos nuo grąžinimo procedūrą vykdančių institucijų. Jei viena ar daugiau tų institucijų, organizacijų ar subjektų tiesiogiai nedalyvauja nepriklausomo stebėsenos mechanizmo veikloje, mechanizmas užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su jomis. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas užmezga ir palaiko glaudžius ryšius su nacionalinėmis duomenų apsaugos institucijomis ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu.

Or. en

Pakeitimas 1126
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. Pagrindinių teisių agentūra parengia valstybėms narėms skirtas bendrąsias gaires dėl stebėsenos mechanizmo sukūrimo ir jo nepriklausomo veikimo. Valstybės narės Pagrindinių teisių agentūros gali prašyti joms padėti kurti savo nepriklausomus stebėsenos mechanizmus, įskaitant jų nepriklausomumo apsaugos priemones, ir stebėsenos metodiką bei tinkamas mokymo sistemas.

Or. en

Pakeitimas 1127

Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 1 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d. Nepriklausomas stebėsenos mechanizmas padeda užtikrinti, kad jo į jo stebėsenos procedūras būtų įtrauktas lyčiai atžvalgus aspektas ir kad jame būtų numatyti konkretūs protokolai, kaip nustatyti ir spręsti pažeidimus, susijusius su smurtu dėl lyties.. Nepriklausoma stebėsenos įstaiga įdarbina ekspertus, turinčius kompetenciją nustatant smurtą dėl lyties, išnaudojimą ir kitus teisių pažeidimus, nuo kurių kenčia moterys ir mergaitės.

Or. en

Pakeitimas 1128
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama. Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1129

Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1130
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama*** Valstybės ***narės iš anksto informuoja*** stebėsenos ***įstaigą*** apie būsimas išsiuntimo operacijas ir ***užtikrina*** prieigą prie atitinkamų vietų.	2. Valstybės ***narė gali informuoti*** stebėsenos ***mechanizmą*** apie būsimas išsiuntimo operacijas ir ***suteikti*** prieigą prie atitinkamų vietų ***ir suteikti prieigą tik stebėsenos mechanizmo vardu veikiantiems asmenims, kurie gavo būtiną patikimumo pažymėjimą pagal nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 1131
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento

15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos ***išsiuntimo*** operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis ***dokumentų peržiūra ir*** patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.	2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos ***grąžinimo*** operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama ***Tokias patikras gali papildyti dokumentų peržiūra*** Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas išsiuntimo operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.

Or. en

Pakeitimas 1132
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos ***išsiuntimo*** operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias ***gali būti*** nepranešama Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas ***išsiuntimo*** operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.	2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos ***grąžinimo*** operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias nepranešama Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos įstaigą apie būsimas ***grąžinimo*** operacijas ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų.

Or. en

Pakeitimas 1133
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama*** Valstybės narės ***iš anksto informuoja*** stebėsenos ***įstaigą*** apie būsimas išsiuntimo operacijas ir ***užtikrina*** prieigą prie atitinkamų vietų.	2. Valstybės narės ***gali informuoti*** stebėsenos ***mechanizmą*** apie būsimas išsiuntimo operacijas ir ***suteikti*** prieigą prie atitinkamų vietų ***asmenims, veikiantiems stebėsenos mechanizmo vardu, kurie gavo tinkamą patikimumo pažymėjimą, kurį pagal nacionalinę teisę išdavė kompetentinga institucija.***

Or. en

Pakeitimas 1134
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama Valstybės narės iš anksto informuoja stebėsenos ***įstaigą*** apie būsimas išsiuntimo operacijas ***ir užtikrina prieigą prie atitinkamų vietų***.	2. Taikant nepriklausomą stebėsenos mechanizmą stebėsimos išsiuntimo operacijos atrenkamos remiantis rizikos vertinimu ir veikla pagal jį vykdoma vadovaujantis dokumentų peržiūra ir patikromis vietoje, apie kurias gali būti nepranešama Valstybės narės iš anksto informuoja ***nepriklausimą*** stebėsenos ***mechanizmą*** apie būsimas išsiuntimo operacijas.

Or. en

Pakeitimas 1135
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia prieigą prie visų atitinkamų vietų, įskaitant sulaikymo centrus, asmenis ir dokumentus, tiek, kiek tokia prieiga yra būtina, kad nepriklausomas stebėsenos mechanizmas galėtų vykdyti šiame straipsnyje išdėstytas pareigas. Prieiga prie atitinkamų vietų ar įslaptintos informacijos suteikiama tik asmenims, veikiantiems nepriklausomo stebėsenos mechanizmo vardu ir gavusiems tinkamą kompetentingos institucijos pagal nacionalinę teisę išduotą asmens patikimumo pažymėjimą.

Or. en

Pakeitimas 1136
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Valstybės narės praplečia nepriklausomo stebėsenos mechanizmo veikimą, kad būtų stebima, kaip laikomasi pagrindinių teisių per grąžinimo pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 1137
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1138
Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1139
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant ***išsiuntimo*** operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.	3. Taikant stebėsenos mechanizmą***, kuriuo sukuriamas konfidencialus, vaikams ir lyčiai atžvalgus skundų nagrinėjimo mechanizmas,*** kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant ***grąžinimo*** operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių.

	Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos. ***Valstybės narės užtikrina, kai tikslinga, nukreipimą dėl civilinės ar baudžiamosios teisenos proceso inicijavimo tais atvejais, kai pažeidžiamos pagrindinės teisės pagal nacionalinę teisę.***

Or. en

Pakeitimas 1140
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant ***išsiuntimo operacijas*** nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus ***nagrinėja*** veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.	3. ***Stebėsenos mechanizme sukuriamas ir tvarkomas konfidencialus, vaikams palankus ir lyčiai atžvalgus skundų nagrinėjimo mechanizmas.*** Taikant stebėsenos mechanizmą kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant ***grąžinimo procedūrą*** nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus ***tiria*** veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos ***ir užtikrina tinkamas pasekmes pagal nacionalinę teisę***.

Or. en

Pakeitimas 1141
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant stebėsenos mechanizmą	3. Taikant stebėsenos mechanizmą

kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad ***vykdant*** išsiuntimo ***operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių***. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.	kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad ***nesugebama greitai ir veiksmingai įgyvendinti*** išsiuntimo ***operacijų***. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.

Or. en

Pakeitimas 1142
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. ***Taikant stebėsenos mechanizmą*** kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.	3. Kompetentinga nacionalinė institucija informuojama apie pagrįstus įtarimus, kad vykdant išsiuntimo operacijas nesilaikoma pagrindinių teisių. Kompetentingos institucijos tokius įtarimus nagrinėja veiksmingai ir nepagrįstai nedelsdamos.

Or. en

Pakeitimas 1143
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas nepriklausomas stebėsenos mechanizmas nedaro poveikio stebėsenos mechanizmui siekiant stebėti trečiųjų valstybių piliečių patikrinimą prie išorės sienų, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2024/1356 10 straipsnyje, pasienio procedūros

stebėsenai, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2024/1348 43 straipsnio 4 dalyje, ir pagrindinių teisių stebėtojams, stebint, kaip laikomasi pagrindinių teisių vykdant visą Europos sienų ir pakrančių apsaugos agentūros veiklą, kaip nustatyta Reglamento (ES) 2019/1896 80 straipsnyje.

Or. en

Pakeitimas 1144
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikiami įgaliojimai teikti rekomendacijas valstybėms narėms ir skelbti metinę savo veiklos ataskaitą, kurioje pateikiamos išvados.

Or. en

Pakeitimas 1145
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Pagal nepriklausomą stebėsenos mechanizmą skelbiamos ataskaitos apie jo veiklą ir su grąžinimo operacijomis susijusios išvados.

Or. en

Pakeitimas 1146

Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės praplečia nepriklausomo stebėsenos mechanizmo įgaliojimus, kad galėtų stebėti, kaip laikomasi pagrindinių teisių per grąžinimo pasienio procedūrą.

Or. en

Pakeitimas 1147
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės 1 dalyje nurodytam nepriklausomam stebėsenos mechanizmui suteikia tinkamų finansinių išteklių.

Or. en

Pakeitimas 1148
Mélissa Camara

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimas	
1. Šis straipsnis taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, jei:	

a) jie kelia grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui;

b) yra rimtų priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;

c) yra aiškių požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;

2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal 12 straipsnį.

3. Nukrypstant nuo atitinkamų šio reglamento nuostatų, trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikomas šis straipsnis, atžvilgiu gali:

a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį;

b) būti taikomas sulaikymas pagal 29 straipsnio 3 dalies c punktą;

c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose, juos atskiriant nuo kalinių;

d) būti taikomas sulaikymas laikotarpiu, viršijančiu 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį nustato teisminė institucija, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį teisminė institucija peržiūri ne rečiau kaip kas tris mėnesius.

4. Nukrypstant nuo 28 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatų, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

---

[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos

arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pakeitimas 1149
Estrella Galán

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
16 straipsnis	***Išbraukta.***
Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimas	
1. Šis straipsnis taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, jei:	
a) jie kelia grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui;	
b) yra rimtų priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;	
c) yra aiškių požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;	
2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal 12 straipsnį.	
3. Nukrypstant nuo atitinkamų šio reglamento nuostatų, trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikomas šis straipsnis, atžvilgiu gali:	
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią	

laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį;

b) būti taikomas sulaikymas pagal 29 straipsnio 3 dalies c punktą;

c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose, juos atskiriant nuo kalinių;

d) būti taikomas sulaikymas laikotarpiu, viršijančiu 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį nustato teisminė institucija, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį teisminė institucija peržiūri ne rečiau kaip kas tris mėnesius.

4. Nukrypstant nuo 28 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatų, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

---

[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pakeitimas 1150
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimas	Riziką ***vidaus saugumui*** keliančių trečiųjų valstybių piliečių grąžinimas

Or. en

Pakeitimas 1151
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių ***grąžinimas***	Saugumo riziką keliančių trečiųjų valstybių piliečių ***išsiuntimas***

Or. en

Pakeitimas 1152
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Šis straipsnis taikomas*** trečiųjų valstybių ***piliečiams, jei:***	1. Trečiųjų valstybių ***piliečiai, kuriems taikomas sprendimas grąžinti ir kurie, remiantis individualiu vertinimu, laikomi keliančiais grėsmę viešajai tvarkai, vidaus saugumui, visuomenės sveikatai arba bet kurios valstybės narės tarptautiniams santykiams, yra išsiunčiami pagal 13 straipsnį.***

Or. en

Pagrindimas

Kalba suderinama su Šengeno sienų kodekse nustatytais atsisakymo leisti atvykti pagrindais. Tai yra geriausia sprendimų grąžinti paralelė. Visada turėtų būti atliekamas individualus vertinimas.

Pakeitimas 1153
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies įžanga

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Šis straipsnis taikomas trečiųjų valstybių piliečiams, jei:	1. Šis straipsnis taikomas trečiųjų valstybių piliečiams***, įskaitant nelydimus nepilnamečius***, jei:

Or. fr

Pakeitimas 1154
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) jie kelia grėsmę viešajai tvarkai, visuomenės saugumui arba nacionaliniam saugumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1155
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra rimtų priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;	***Išbraukta.***

[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo

priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pagrindimas

Šis pagrindas jau numatytas a punkte.

Pakeitimas 1156
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra ***rimtų priežasčių manyti***, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;	b) yra ***požymių, iš kurių matyti***, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką ***arba padarė nusikalstamą veiką, už kurią pagal nacionalinę teisę skiriama ne trumpesnė nei 3 mėnesių laisvės atėmimo bausmė***;

[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pakeitimas 1157
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra rimtų priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;	b) yra rimtų priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką ***arba bendrininkavo ją darant***;
[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pakeitimas 1158
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra ***rimtų priežasčių*** manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;	b) yra ***aiškių požymių, dėl kurių galima*** manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;
[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pakeitimas 1159
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) yra ***rimtų*** priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;	b) yra priežasčių manyti, kad jie padarė Tarybos pagrindų sprendimo 2002/584/TVR[27] 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą sunkią nusikalstamą veiką;
[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).	[27] 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pagrindų sprendimas 2002/584/TVR dėl Europos arešto orderio ir perdavimo tarp valstybių narių tvarkos. Tam tikrų valstybių narių pareiškimai dėl pagrindų sprendimo priėmimo (OL L 190, 2002 7 18, p. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

Or. en

Pakeitimas 1160
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) yra požymių, iš kurių matyti, kad asmuo yra bet kurio nusikaltimo, nurodyto Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2017/541, bendrininkas;

Or. en

Pakeitimas 1161
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra aiškių požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Šis pagrindas jau numatytas a punkte.

Pakeitimas 1162
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra aiškių požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;	c) yra aiškių požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje ***arba bendrininkauti ją darant***.

Or. en

Pakeitimas 1163
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra ***aiškių*** požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;	c) yra požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 1164
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) yra ***aiškių*** požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;	c) yra ***pagrįstų*** požymių, kad jie ketina padaryti šios dalies b punkte nurodytą nusikalstamą veiką valstybės narės teritorijoje;

Or. en

Pakeitimas 1165
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) jie padarė nusikalstamą veiką, už kurią skiriama ne trumpesnė nei 2 metų laisvės atėmimo bausmė;

Or. en

Pakeitimas 1166
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) jie padarė nusikalstamą veiką, už kurią pagal nacionalinę teisę skiriama laisvės atėmimo bausmė;

Or. en

Pakeitimas 1167
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) yra požymių, kad jie kelia bet kokią kitą grėsmę saugumui, kaip nustatyta pagal nacionalinę teisę.

Or. en

Pakeitimas 1168
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) jie nuteisti už nusikaltimą pagal nacionalinės teisės aktus;

Or. en

Pakeitimas 1169
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) yra aiškių požymių, kad trečiosios valstybės pilietis dalyvauja veikloje, kuria skatinami, remiami smurtinio ekstremizmo arba terorizmo veiksmai

arba jiems rengiamasi;

Or. en

Pakeitimas 1170
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) trečiosios valstybės pilietis yra valstybės, įtrauktos į Reglamento (ES) 2024/1348 II priedo sąrašą, pilietis;

Or. en

Pakeitimas 1171
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cb) jie yra smulkių nusikaltimų recidyvistai;

Or. en

Pakeitimas 1172
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) yra patikimų priežasčių manyti, kad trečiosios valstybės pilietis užsiima

veikla, kuri kelia grėsmę valstybės narės pagrindiniams interesams arba konstitucinei santvarkai.

Or. en

Pakeitimas 1173
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 dalies c c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	cc) valstybė narė nustato, kad, remiantis nacionaline teise, trečiosios valstybės pilietį būtina išsiųsti dėl kitų priežasčių nei numatytosios a–e punktuose;

Or. en

Pakeitimas 1174
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės gali pagal savo nacionalinę teisę nustatyti papildomus pagrindus, kuriais remiantis nustatoma, kad trečiosios valstybės pilietis kelia saugumo riziką.

Or. en

Pakeitimas 1175
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento

16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal 12 straipsnį.	2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti ***skubiai*** išsiųsti pagal 12 straipsnį. ***Valstybės narės trečiosios valstybės pilietį išsiunčia nepagrįstai nedelsiant.***

Or. en

Pakeitimas 1176
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal 12 straipsnį.	2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti pagal 12 straipsnį***, išskyrus 3, 4 ir 6 dalis, kurios jiems netaikytinos***.

Or. fr

Pakeitimas 1177
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti ***pagal 12 straipsnį***.	2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti.

Or. en

Pakeitimas 1178

François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti ***pagal 12 straipsnį***.	2. Trečiųjų valstybių piliečiai, kuriems taikomas šis straipsnis, turi būti išsiųsti.

Or. en

Pakeitimas 1179
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Sprendimai grąžinti, susiję su trečiųjų valstybių piliečiais, kuriems taikomas šis straipsnis, gali būti priimami ir vykdomi skubos tvarka.

Or. en

Pakeitimas 1180
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nukrypstant nuo atitinkamų šio reglamento nuostatų, trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikomas šis straipsnis, atžvilgiu ***gali***:	3. Nukrypstant nuo atitinkamų šio reglamento nuostatų, trečiųjų valstybių piliečių, kuriems taikomas šis straipsnis, atžvilgiu:

Or. en

Pakeitimas 1181
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1182
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta siekiant užtikrinti suderinamumą su 10 straipsniu.

Pakeitimas 1183
Rasa Juknevičienė

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį ***viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį***;	a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris ***viršija*** 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį***, arba neribotos trukmės draudimą atvykti, kai tai yra pagrįsta ir proporcinga atsižvelgiant į trečiosios valstybės piliečio keliamą saugumo riziką***;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama užtikrinti, kad valstybės narės turėtų galimybę paskelbti draudimą atvykti neribotam laikotarpiui tais atvejais, kai trečiosios valstybės pilietis kelia didelę ir nuolatinę saugumo riziką. Nors pagal 10 straipsnio 6 dalį ir 16 straipsnio 3 dalį ribojama ilgiausia draudimo atvykti trukmė, tam tikrais atvejais, susijusiais su didelę riziką keliančiais asmenimis, reikalaujama griežtesnio ir ilgesnės trukmės prevencinio atsako. Leidžiant nustatyti draudimą atvykti nenustatant konkrečios jo galiojimo pabaigos datos, kai tai yra pateisinama ir proporcinga, valstybėms narėms suteikiamas būtinas lankstumas spręsti situacijas, kuriose tikimasi, kad saugumo rizika nesumažės per nuspėjamą laiko tarpą. Galimybė nustatyti neribotos trukmės draudimą atvykti toliau griežtai priklauso nuo individualaus vertinimo, pagarbos pagrindinėms teisėms ir apsaugos priemonėms, ir periodinės peržiūros pagal nacionalinę teisę siekiant užtikrinti, kad priemonė negaliotų ilgiau nei keliama grėsmė. Šiuo požiūriu sustiprinama vidaus saugumo apsauga kartu toliau visapusiškai laikantis būtinumo ir proporcingumo principų.

Pakeitimas 1184
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį ***viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį***;	a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris ***viršija*** 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį***, arba neribotos trukmės draudimą atvykti, kai tai yra pagrįsta ir proporcinga atsižvelgiant į trečiosios valstybės piliečio keliamą saugumo riziką***;

Or. en

Pakeitimas 1185
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį ***viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį***;	a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti, kuris ***viršija*** 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį***, arba neribotos trukmės draudimą atvykti, kai tai yra pagrįsta ir proporcinga atsižvelgiant į trečiosios valstybės piliečio keliamą saugumo riziką***;

Or. en

Pakeitimas 1186
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 ***straipsnį*** taikomas draudimas atvykti***, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį***;	a) būti išduotas pagal 10 ***straipsnio 7 dalį*** taikomas draudimas atvykti ***visą gyvenimą***;

Or. fr

Pakeitimas 1187
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas draudimas atvykti***, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ilgiausią***	a) būti išduotas pagal 10 straipsnį taikomas ***neribotos trukmės*** draudimas atvykti;

laikotarpį viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį;

Or. en

Pagrindimas

Saugumo riziką keliantiems asmenims niekada neturėtų būti leista vėl patekti į ES teritoriją.

Pakeitimas 1188
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) būti išduotas ***pagal 10 straipsnį taikomas*** draudimas atvykti, kuris 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą ***ilgiausią*** laikotarpį ***viršija papildomą ne ilgesnį kaip 10 metų laikotarpį***;	a) gali būti išduotas pradinis draudimas atvykti, kuris ***viršija*** 10 straipsnio 6 dalyje nurodytą laikotarpį;

Or. en

Pakeitimas 1189
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose, juos atskiriant nuo kalinių;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Administracinėje teisėje, susijusioje su imigracija, neturėtų būti taikoma nusikalstamumo prezumpcija. Nusikaltimus padarę trečiųjų valstybių piliečiai turėtų būti atsakomybėn

traukiami pagal atitinkamos valstybės narės baudžiamąją teisę. Būtent taip reikėtų elgtis su nusikaltėliais.

Pakeitimas 1190
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose***, juos atskiriant nuo kalinių***;	c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose;

Or. en

Pakeitimas 1191
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose, juos atskiriant nuo kalinių;	c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose ***arba saugomuose centruose***, juos atskiriant nuo kalinių;

Or. en

Pakeitimas 1192
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose, juos atskiriant nuo kalinių;	c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose, ***kai įmanoma,*** juos atskiriant nuo kalinių;

Or. en

Pakeitimas 1193
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose***, juos atskiriant nuo kalinių***;	c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose;

Or. en

Pakeitimas 1194
Ana Miguel Pedro

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose***, juos atskiriant nuo kalinių***;	c) būti taikomas sulaikymas įkalinimo įstaigose;

Or. en

Pakeitimas 1195
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) būti taikomas sulaikymas laikotarpiu, viršijančiu 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį nustato teisminė institucija, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį teisminė institucija peržiūri ne rečiau kaip	***Išbraukta.***

kas tris mėnesius.

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta nuoroda į 32 straipsnyje nurodytus ilgiausius sulaikymo laikotarpius. Taigi šis punktas išbraukiamas siekiant nuoseklumo.

Pakeitimas 1196
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) būti taikomas sulaikymas laikotarpiu, viršijančiu 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį nustato teisminė institucija, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį teisminė institucija peržiūri ne rečiau kaip kas tris mėnesius.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Administracinėje teisėje, susijusioje su imigracija, neturėtų būti taikoma nusikalstamumo prezumpcija. Nusikaltimus padarę trečiųjų valstybių piliečiai turėtų būti atsakomybėn traukiami pagal atitinkamos valstybės narės baudžiamąją teisę. Būtent taip reikėtų elgtis su nusikaltėliais.

Pakeitimas 1197
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) būti taikomas sulaikymas ***laikotarpiu***, ***viršijančiu*** 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį	d) būti taikomas sulaikymas ***papildomais laikotarpiais***, ***viršijančiais*** 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią

nustato ***teisminė*** institucija***, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį teisminė institucija peržiūri ne rečiau kaip kas tris mėnesius***.	laikotarpį, kurį nustato ***kompetentinga*** institucija.

Or. en

Pakeitimas 1198
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) būti taikomas sulaikymas laikotarpiu, viršijančiu 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį nustato teisminė institucija, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį ***teisminė*** institucija peržiūri ne rečiau kaip kas ***tris*** mėnesius.	d) būti taikomas sulaikymas laikotarpiu, viršijančiu 32 straipsnio 3 dalyje nurodytą ilgiausią laikotarpį, kurį nustato teisminė institucija, atsižvelgdama į konkrečios bylos aplinkybes, ir kurį ***kompetentinga*** institucija peržiūri ne rečiau kaip kas ***šešis*** mėnesius.

Or. en

Pakeitimas 1199
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Trečiųjų valstybių piliečiams, kurie patenka į šio straipsnio taikymo sritį, gali būti taikomas laikinasis arba nuolatinis draudimas atvykti pagal 10 straipsnio 7 dalies a punktą.

Or. en

Pakeitimas 1200
Mary Khan

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nukrypstant nuo 28 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatų, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1201
Marieke Ehlers
PfE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nukrypstant nuo 28 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatų, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Suderinama su 28 straipsniu, kuriame nustatyta, kad skundai apskritai neturi stabdomojo poveikio.

Pakeitimas 1202
Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nukrypstant nuo 28 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatų, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 1203
Nadine Morano

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nukrypstant nuo*** 28 straipsnio 2 ir 3 dalių ***nuostatų***, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas***, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas***.	4. ***Vadovaujantis*** 28 straipsnio 2 ir 3 dalių ***nuostatomis***, sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas.

Or. fr

Pakeitimas 1204
Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nukrypstant nuo 28 straipsnio 2 ir 3 dalių nuostatų,*** sprendimo grąžinti,	4. Sprendimo grąžinti, priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam

priimto dėl trečiosios valstybės piliečio, kuriam taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

taikomas šis straipsnis, vykdymas nesustabdomas, išskyrus atvejus, kai kyla pavojus, kad bus pažeistas negrąžinimo principas.

Or. en

Pagrindimas

28 straipsnio 2 ir 3 dalyse numatyta suteikti teisės į veiksmingą teisinę gynybą garantijas. Šios teisės taikomos visiems asmenims Europos Sąjungoje, įskaitant net ir tuos asmenis, kurie, kaip manoma, kelia riziką vidaus saugumui. Gali būti pagrįsta nurodyti, kad vienintelis pagrindas, kuriuo remiantis tokių asmenų išsiuntimas turėtų būti sustabdytas, yra negrąžinimo principo pažeidimo rizika. Tokios rizikos buvimo faktą turi būti įmanoma išnagrinėti teisme pagal 28 straipsnį.

Pakeitimas 1205
François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Grąžinimo procedūros metu atlikti saugumo vertinimai gali būti grindžiami bet kokiais kompetentingų institucijų vykdant kitas procedūras (įskaitant prieglobsčio, vizų išdavimo, sienų kontrolės arba tikrinimo procedūras) atliktais saugumo patikrinimais arba tuose vertinimuose gali būti atsižvelgiama į tokius patikrinimus.

Or. en